ITA

Manuale di installazione e Dati tecnici

Caldaia a pellets
BioLyt (10-26)

Hoval Svizzera
Hoval Herzog AG
General-Wille-Strasse 201
Telefono 0041- 44 – 9256111
Telefax 0041- 44 - 9231139

Hoval Austria
Hoval Gesellschaft mbH
A-4614 Merchtrenk
Hovalstrasse 11
Telefono 0043- 7243 – 550400
Telefax 0043- 7243 - 55017

Hoval Germania
Hoval (Deuschland) GmbH
D-85609 Aschheim-Dornach
Karl Hammerschmidt Strasse 45
Telefono 0049- 89 – 9220970
Telefax 0049- 89 - 9220-9777

Hoval

4 204 827 / 01 - 10/05 SU RISERVA DI ULTERIORI MODIFICHE

1. Sicurezza e descrizione caldaia 3

1.1 Sicurezza e alimentazione 3
1.2 Combustibile 3
1.3 Ispezioni e controlli annuali 3
1.4 Aree di rischio o pericolo sulla caldaia 3

2. Garanzia ed esclusioni di responsabilità 4

3. Funzionamento 5

3.1 Funzionamento, organi principali e comandi della caldaia 5-7
3.2 Controlli preliminari 8
3.3 Riempimento serbatoio di stoccaggio pellets 8
3.4 Pannello di controllo 9-12
3.5 Mode di funzionamento 13-16
3.6 Fasi di funzionamento 17-18
3.7 Panoramica informazioni visualizzate 19-20
3.8 Panoramica dei menù 21-34
3.9 Mode emergenza (manuale) 35

4. Pulizia e manutenzione 36

4.1 Intervalli di pulizia e svuotamento ceneri 36
4.2 Pulizia del braciere (solo Biolyt standard) 37
4.3 Svuotamento del cassetto cenere (solo Biolyt Standard) 37
4.4 Svuotamento del cassetto cenere (solo Biolyt Comfort) 37-38
4.5 Braciere (deflettore, camera di combustione, sonda di temperatura) 38
4.6 Vasca di combustione 39
4.7 Ventilatore e sede del ventilatore 40
4.8 Canna fumaria per collegamento al camino 41
4.9 Livello di riempimento serbatoio d'acqua 41
4.10 Pulizia del serbatoio di accumulo pellets e portello vano di rifornimento 41
4.11 Luogo o serbatoio di stoccaggio combustibile 42-43

5. Individuazione guasti 44

5.1 Codici di errore IN 44
5.2 Codici di errore FE 44-45
5.3 Codici di errore AL 46-48

6. Consigli utili (da ritagliare e tenere in vista) 49-51

1. Sicurezza e descrizione caldaia

1.1 Sicurezza

Caldaia e relativi accessori sono stati progettati e realizzati in conformità alle più recenti tecnologie ed alle norme di sicurezza armonizzate della Comunità.

La caldaia va alimentata a 230V di corrente elettrica. Mancanza di attenzione ed errori di installazione o manutenzione potrebbero causare pericoli anche gravi di scossa elettrica. Assicuratevi che l'installazione venga eseguita esclusivamente da personale tecnico specializzato
Prestare particolare attenzione e rispettare le istruzioni contenute nelle parti di questo manuale evidenziate dal simbolo di pericolo .

1.2 Combustibile (pellets)

La caldaia é destinata solo ed esclusivamente alla combustione di pellets, cippato e resti di legno naturale al 100% (incluso segatura e truciolato). I resti di legna secca vengono macinati e pressati con apposite presse per la produzione di cosiddetto pellets. Tre metri cubi di pellets corrispondono a circa 1000 litri di gasolio mentre 2 kg di pellets corrispondono a circa 1 litro di gasolio.

Il pellets deve assolutamente essere trasportato e stoccato all'asciutto. Il pellets conservato in ambienti molto umidi si gonfia e potrebbe aumentare di volume anche molto. Assicuratevi che il trasporto, la consegna e lo scarico del pellets avvenga in condizioni assolutamente riparate da umidità e pioggia.

Pellets e cippato di legno a norma ÖNORM M 7135 o DIN 51731 (Classe HP5) o SN 166000.

- Granulometria: 6 mm
- Lunghezza: 5-30 mm (20% fino a 45 mm)

1.3 Ispezioni e controlli

La legge (ÖNORM B8131 e EN 12828) prescrive che la funzionalità della caldaia, dell'impianto e dei vari dispositivi di sicurezza sia controllata soltanto da operatori abilitati, in possesso dei requisiti tecnico-professionali previsti dalla legge stessa e almeno una volta all'anno. Ogni due anni va inoltre eseguito un controllo dell'acqua di riscaldamento per evitare danni all'impianto causati da corrosione e formazione di depositi. Se l'impianto porta più di 1500 litri di acqua di riscaldamento (come per esempio nel caso di impianti con puffer integrato), è consigliabile far eseguire il controllo dell'acqua almeno una volta all'anno.

Nel caso di interventi che comportino una variazione del volume di acqua contenuto nell'impianto di riscaldamento, occorre fare eseguire il controllo dell'acqua entro e non oltre 4-6 settimane dall'intervento eseguito.
ATTENZIONE: il costruttore non è responsabile per danni causati alla caldaia o all'impianto da corrosione o formazione di depositi e incrostazioni nel cui caso decade ovviamente anche la normale garanzia.

1.4. Aree di rischio o pericolo sulla caldaia

1.4.1 Black-out energetico (oppure ventola bloccata)

In caso di blackout non aprire il portello del braciere. ATTENZIONE pericolo di scoppio. Nel caso di improvvisi ammanchi di corrente durante un ciclo di combustione, la caldaia esegue automaticamente un ciclo di controllo e risettaggio prima di riprendere il normale funzionamento.

1.4.2 Vasca di combustione

Non cercate mai e per nessun motivo di riempire la vasca di combustione immettendo pellets a mano. Se doveste inavvertitamente riempirla troppo, correreste il rischio di causare problemi di accensione del pellets. Inoltre una vasca troppo piena può essere causa di eccessiva produzione di gas con conseguente rischio di esplosione.

1.4.3 Vano o contenitore di pellets

Ricordatevi di spegnere la caldaia (usando l'apposito tasto on/off sul pannello) almeno 15 prima di immettere nuovo pellets nel vano/contenitore di stoccaggio.

Quando si riempie il vano/contenitore di stoccaggio con nuovo pellets si verifica una depressione che potrebbe a sua volta determinare un ritorno di fiamma nella caldaia. Assicuratevi perciò che la caldaia sia sempre spenta prima di cominciare ad aggiungere pellets nel contenitore.

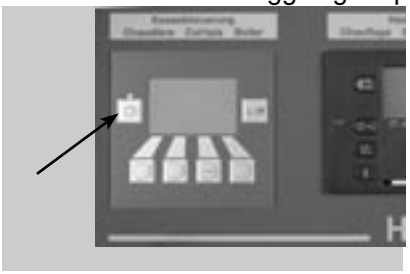


Fig. 1

2. Garanzia ed esclusioni di responsabilità

La garanzia del costruttore sulla caldaia non é valida e non si applica a danni intervenuti alla caldaia o beni limitrofi a causa di una errata installazione e messa in servizio della caldaia e relativi accessori.
La garanzia non copre inoltre eventuali malfunzionamenti riconducibili ad uso improprio od errata taratura della caldaia. Infine non si applica la garanzia nel caso di danni derivati dall'uso di condotti, tubi o coclee di alimentazione del pellets di altri produttori o non originali Hoval.

Al fine di assicurare un funzionamento sicuro, eco-compatibile e quindi a basso consumo energetico, si consiglia di effettuare la prima installazione e le successive manutenzioni periodiche a cura di tecnici specializzati.
La garanzia non si applica a caldaie e impianti installati e messi in servizio da personale non autorizzato Hoval. Si consiglia inoltre di sottoscrivere regolare contratto di assistenza.

3. Funzionamento

3.1 Funzionamento e organi principali e comandi

Caldaia Biolyt (10-26) e centralina di regolazione interna Toptronic®T sono un unico gruppo funzionale. Nel caso in cui la regolazione faccia scattare il bruciatore, la Biolyt (10-26) si accende automaticamente. L'accensione vera e propria e l'avvio del canale dosatore di alimentazione pellets avvengono immediatamente dopo il prelavaggio (funzione sicurezza) della tubazioni. Il riempimento di pellets nella vasca di combustione avviene in modo automatico e non appena viene rilevata la presenza delle fiamme (per mezzo della sonda inserita nella camera di combustione) la caldaia va in mode di funzionamento normale (fiamma modulante) con regolazione della temperatura impostata (60-75°C). La caldaia si spegne automaticamente in caso di perdite di efficienza al di sotto di quella minima oppure in caso di mancata richiesta di calore da parte dell'impianto (temperatura superiore a quella minima impostata). Il ventilatore continua comunque a girare fino a quando la vasca di combustione non è completamente raffreddata.

3.1.1 Biolyt Standard

Riempimento del serbatoio può essere manuale o (su richiesta) automatico. Pulizia manuale delle superfici di combustione e scarico automatico dei resti di combustione dalla vasca dentro il cassetto portacenere.

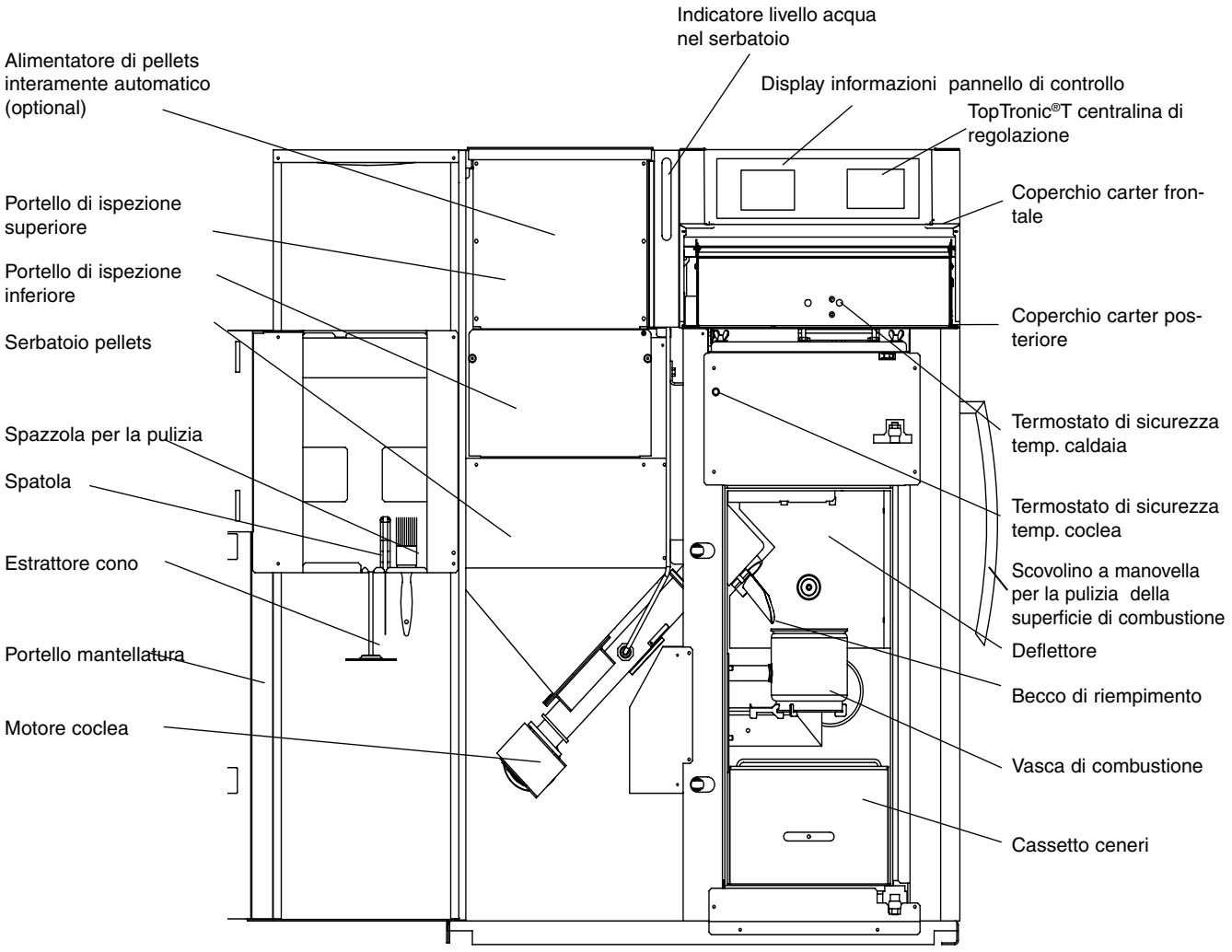


Fig. 2 senza portello braciere e con portello mantellatura aperto

3.1.2 Biolyt Comfort

Esecuzione come Biolyt Standard ma con pulizia delle superfici di scambio termico ed evacuazione ceneri automatica

Pulizia automatica:
A mezzo di motore apposito che scuote le pareti verticali delle zone di combustione mantenendole pulite.

Evacuazione ceneri automatica:
Un motorino ed una coclea consentono l'asportazione automatica delle ceneri dalla camera di combustione e dalle superfici di scambio termico facendole cadere all'interno dell'apposito cassetto sotto il serbatoio di stoccaggio. Il pellets produce pochissima cenere (solo lo 0.5% circa) per cui il cassetto va vuotato circa dopo ogni 4000 kg di pellets consumato.

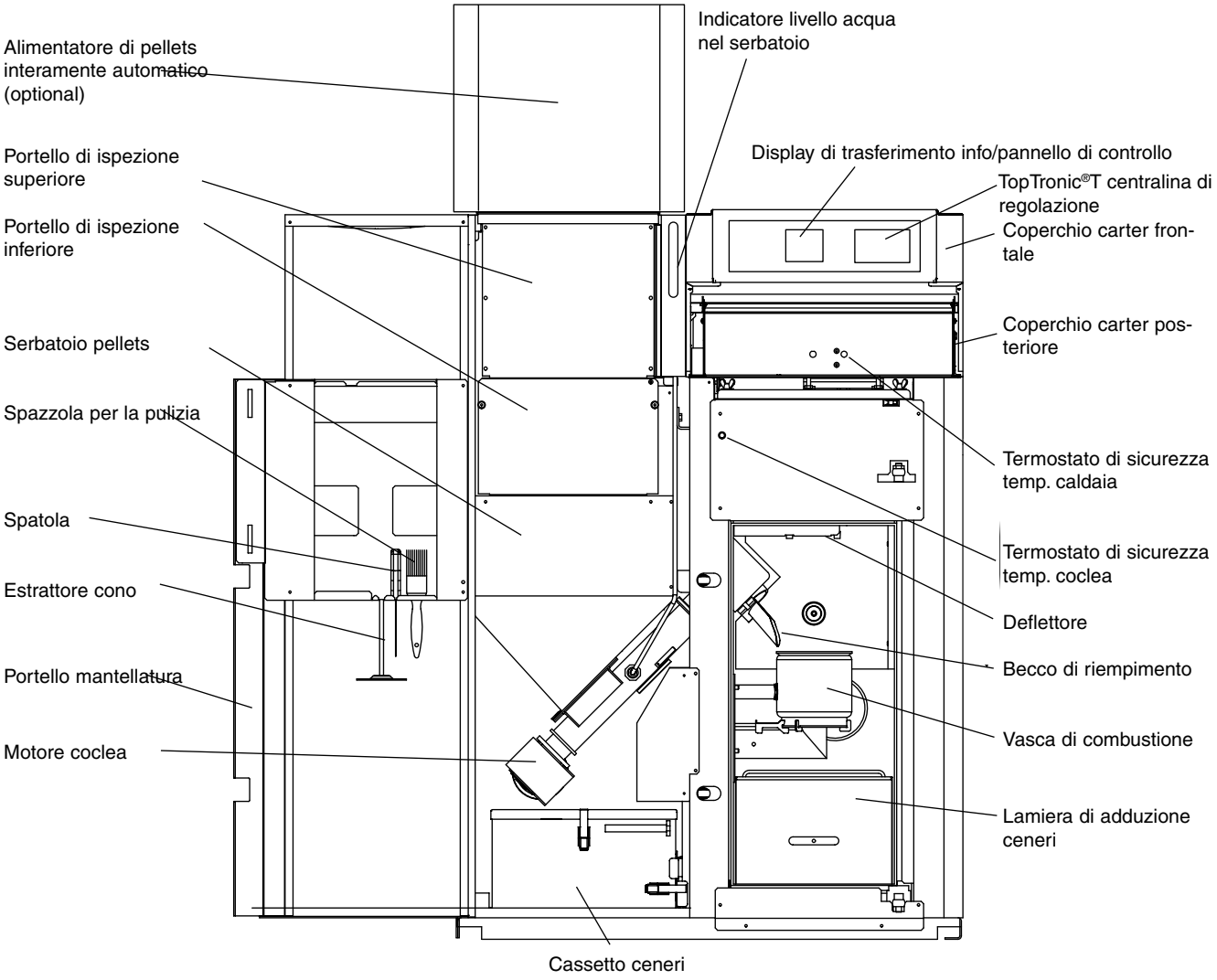


Fig. 3 senza portello braciere e con portello mantellatura aperto

3.1.3 Optional: sistema di alimentazione automatica del pellets

Un apposito sistema di alimentazione pellets provvede automaticamente a riempire il serbatoio di accumulo della Biolyt per mezzo di una speciale turbina di aspirazione esente da qualsiasi manutenzione. L'alimentazione del pellets dal vano di rifornimento intermedio al serbatoio di accumulo avviene o su comando del sensore di prossimità (posto sul fondo del serbatoio di accumulo) ogni qualvolta esso rileva l'esaurimento del pellets oppure ad intervalli di riempimento preprogrammati e si arresta solo a completo riempimento del serbatoio di accumulo. Il sistema di alimentazione viene escluso in modalità riscaldamento oppure in presenza di blocco per mezzo della centralina di comando (fuori dagli intervalli programmati, per esempio di notte). La fiamma si spegne automaticamente se viene attivato il sistema di riempimento del serbatoio di accumulo durante la fase di funzionamento.

Il sistema si regola automaticamente su Sonda di aspirazione 1, 2 o 3. Dopo un certo numero di cicli di riempimento del serbatoio di accumulo, si attiva automaticamente la sonda successiva in modo da consentire sempre uno svuotamento omogeneo del serbatoio.

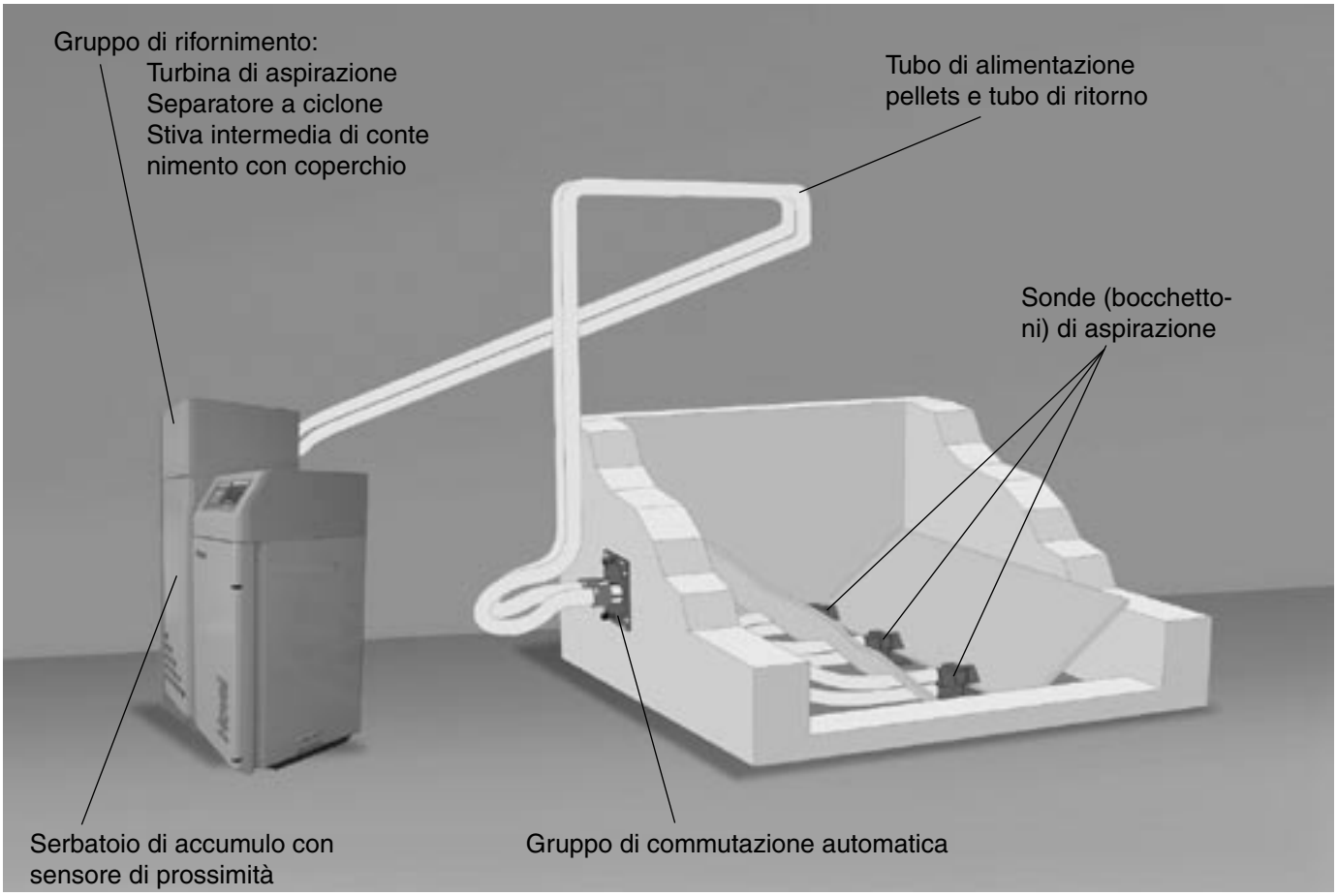


Fig. 4 con sistema automatico di alimentazione pellets

3.2. Controlli preliminari

a) Pressione di esercizio impianto (pressione dell'acqua di riscaldamento):
L'impianto deve essere pieno e libero di sacche d'aria residue. La pressione dell'impianto a freddo deve essere di almeno 1.0 bar (e max 1.8 bar). Per qualsiasi dubbio consultate sempre il vostro installatore di fiducia.

b) Ventilazione:
Assicuratevi che il braciere sia correttamente ventilato e che l'aria utilizzata per la ventilazione sia sempre e pulita da polveri o altri agenti di contaminazione.

c) Camino:
Assicuratevi che camino e filtri siano sempre puliti e correttamente installati.

d) Serbatoio dell'acqua:
Verificate che l'acqua nel serbatoio di sicurezza antincendio sia sempre a livello

3.3 Riempimento del serbatoio di contenimento pellets

3.3.1 Con sistema manuale ossia senza alimentatore automatico
Aprire il coperchio del serbatoio (fig. 2) e riempire fino a circa 1 cm dal bordo. Poi chiudere nuovamente il coperchio.

3.3.2 Con sistema automatico ossia con alimentatore automatico (optional)
Con questa dotazione il riempimento del serbatoio di accumulo del pellets avviene automaticamente. Il primo riempimento (alla messa in funzione) viene effettuato dal servizio assistenza Hoval che effettua l'installazione completa di caldaia e alimentatore automatico e provvede ad istruire il responsabile della caldaia spiegandogli anche il libretto di istruzioni.

3.4 Pannello di controllo

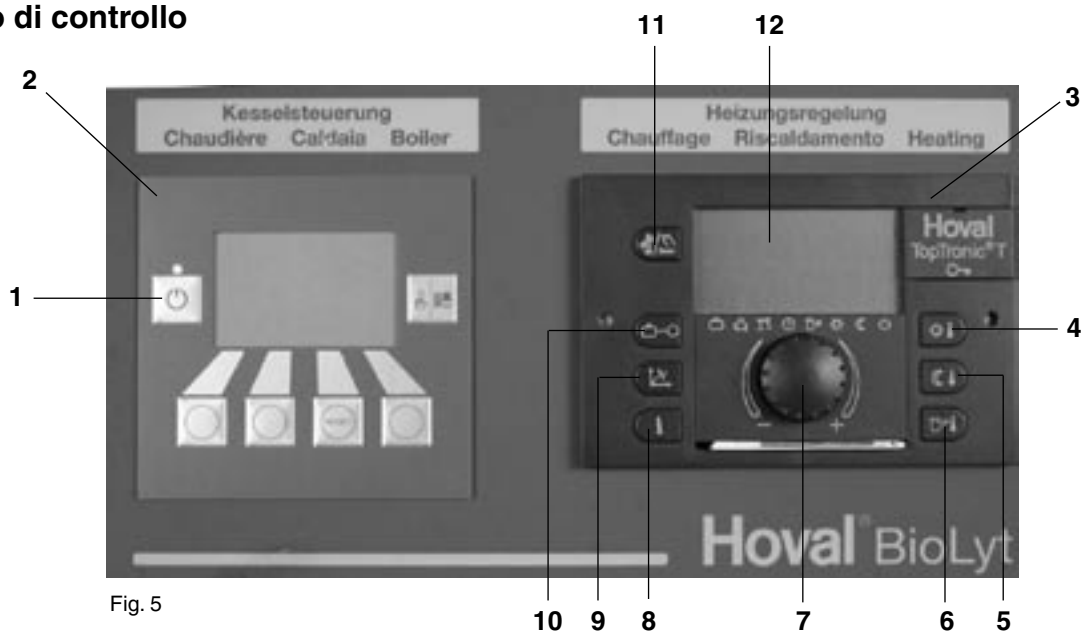
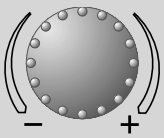
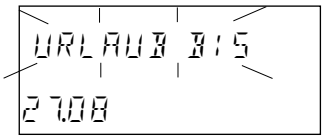
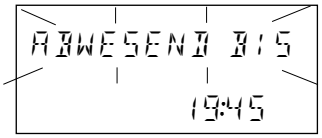
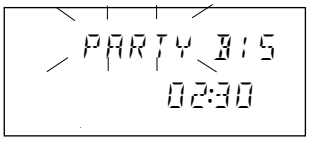
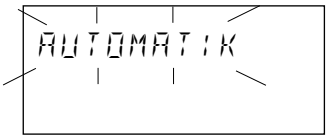
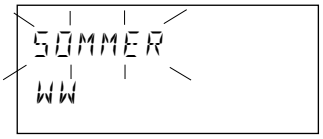
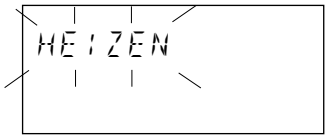
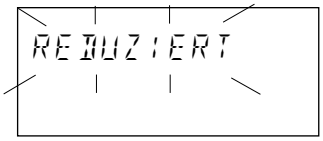
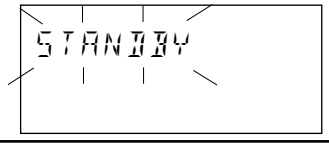


Fig. 5

Legenda dei simboli	Funzione
1. Tasto EIN/AUS (On/off)	EIN – Accende la caldaia AUS – Caldaia e bruciatore spenti **Attenzione:** - no protezione antigelo - Centralina di regolazione TopTronic®T comunque in tensione
2. Pannello di controllo caldaia	Serve per controllare e gestire il funzionamento della caldaia. (v. pag. 12)!
3. Regolazione (riscaldamento)	Regola la temperatura interna in base a quella esterna. (v. istruzioni a parte)!
4. Termoregolazione diurna	Tasto funzione che permette di variare la temperatura dell'ambiente interno durante il giorno
5. Termoregolazione ridotta	Tasto di funzione per la modifica della temperatura interna durante un ciclo di riscaldamento r
6. Temperatura dell'acqua	Tasto di funzione per impostare la temperatura dell'acqua durante il giorno
7. Potenziometro 	Interruttore rotativo per la selezione/modifica di diversi parametri (in parola o cifre intermittenti) - girare in senso orario (+) per impostare valori crescenti - girare in senso antiorario (-) per impostare valori decrescenti : premere rapidamente per confermare e salvare i valori selezionati - tenere premuto per circa 3 secondi per accedere al livello programmazione

Legenda dei simboli	Funzione
8. Tasto di trasferimento informazioni	- serve per la lettura di temperatura e ore di funzionamento - serve per ritornare al posizione iniziale del display senza salvare nulla.
9. Regolazione curva di Riscaldamento	La curva di riscaldamento determina la temperatura del flusso termovettore a seconda della temperatura esterna. Questo tasto permette di modificare la curva di riscaldamento già impostata.
10. Tasti di selezione mode di funzionamento	Spegnimento dell'impianto di riscaldamento per il periodo delle vacanze 
	Interrompere modalità riscaldamento 
	Prolungare modalità riscaldamento 
	Temporizzazione modalità di riscaldamento automatico 
	Solo acqua calda Riscaldamento spento 
	Modalità di riscaldamento costante 
	Modalità di risparmio energetico 
	Spegnimento impianto Attivazione funzione antigelo 

Legenda dei simboli	Funzione
11. Tasto di funzionamento manuale e controllo emissioni	Diese Taste für die Emmissionsmessung darf nur vom Schornsteinfeger bzw. Fachmann verwendet werden! (ausgenommen Notbetrieb, siehe Seite 35)
12. Display	Quadrante luminoso su cui vengono visualizzati i giorni della settimana, la data, l'ora e la temperatura attuale della caldaia e/o della stanza (circuito ambiente). Fig. 6 Visualizzazioni possibili: 1 Intervallo di riscaldamento attivo (24h) 2 Giorno della settimana 3 Modalità di funzionamento attuale o programma orologio 4 Ora 5 Modalità di funzionamento selezionata 6 Data/giorno/mese/anno 7 Temperatura ambiente (se attivata)

Per istruzioni dettagliate sul funzionamento della centralina TopTronic®T vedi allegato!

Quadrante digitale di trasferimento informazioni (comandi caldaia)

La caldaia viene fornita di fabbrica già completamente tarata e normalmente non sono necessarie ulteriori programmazioni sul posto. Qualora fossero comunque necessari piccoli ritocchi per ottimizzare il funzionamento, richiedere comunque l'intervento dell'assistenza.

Il display di trasferimento informazioni è essenzialmente un grosso quadrante con visualizzazione a schermo intero, un tasto on/off con LED di controllo (verde = stato caldaia ok oppure rosso = errore), un tasto manuale/ricircolo e 4 tasti menù utilizzabili singolarmente. La funzione di ogni tasto-menù è quella indicata sul rigo "menù".

Attenzione: Se un messaggio non viene visualizzato o viene disturbato (per esempio dalla presenza di un campo magnetico o quanto altro), il messaggio verrà visualizzato al successivo ciclo di risettaggio automatico (reset ogni 30 min. circa).

Le varie modalità di funzionamento della caldaia vengono visualizzate sul display assieme alla fase in corso del relativo ciclo.

Modalità del display:

- Disattivato
- Attivato (auto-diagnosi, luce on, luce off)
- Alimentazione pellets
- Manuale
- Ricircolo
- Spegnimento

→

Stati di funzionamento:

- Standby
- Prelavaggio
- Accensione
- Stabilizzazione fiamme
- Modulazione fiamme
- Spegnimento fiamme
- Spegnimento bruciatore
- Spegnimento generatore di calore

3.5 Modalità “funzionamento”

3.5.1 Disattivato

In modalità “disattivato” il display è spento e i tasti (eccetto quello on/off) non rispondono. In questa modalità anche il LED del display informazioni è spento. (Fig. 8).

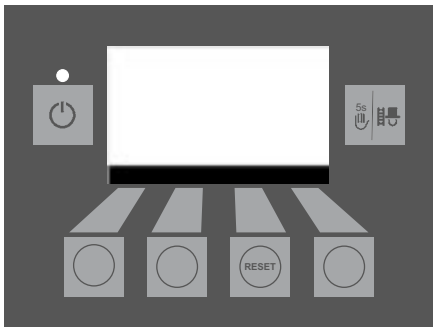


Fig. 8

3.5.2 Attivato (Luce on/auto-diagnosi/luce off)

Premere il tasto On/off per avviare automaticamente la funzione di auto-diagnosi. (Fig. 9)

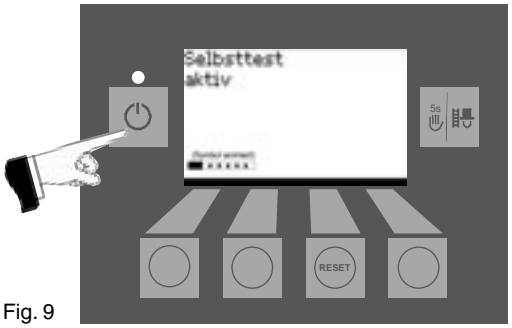


Fig. 9

Appena concluso il processo di auto-diagnosi, se il sistema non ha riscontrato problemi, viene visualizzata sul display la fase di funzionamento e la temperatura dell’acqua della caldaia. Quando il LED di controllo si accende di verde, è possibile selezionare la funzione desiderata con gli appositi tasti. (Fig. 10).
Se invece emergono problemi dall’auto-diagnosi, il sistema visualizza un messaggio di allarme (IN, FE o AL) a seconda del tipo di problema. (v. pag. 44-48).

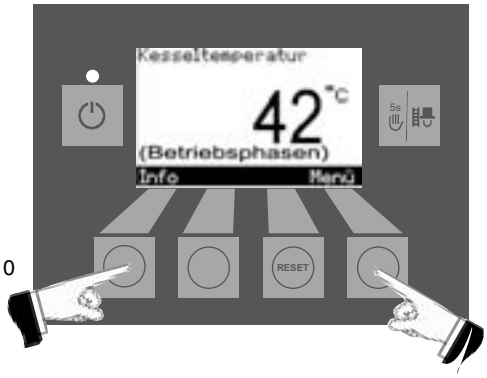


Fig. 10

La luce del display si spegne automaticamente dopo 45 secondi (Fig. 11) Per riaccenderla per altri 45 secondi basta premere uno a caso dei 6 tasti funzione.

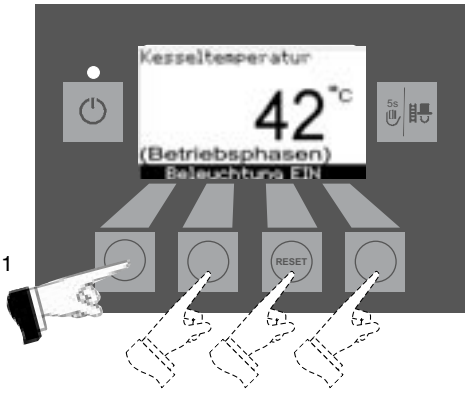


Fig. 11

Il display-informazioni riconosce e salva le varie modalità e stati di funzionamento. Una volta attivato, visualizza perciò sia lo stato di funzionamento normale, sia altre eventuali diverse modalità selezionate dall’utente (per esempio “manuale”) oppure eventuali anomalie del sistema. Le varie modalità e stati di funzionamento della caldaia sono descritti nelle pagine seguenti.

3.5.3 Modalità “Alimentazione pellets”

Alimentazione pellets –fiamme spente
In questa condizione viene lanciato un consenso alla alimentazione di pellets nel serbatoio di accumulo della caldaia dal luogo di stoccaggio. La combustione e l’adduzione di pellets nella vasca di combustione del bruciatore vengono interrotte, la ventola di aspirazione continua per un po’ a girare fino al completo esaurimento di tutto il pellets nel braciere o fino a completo raffreddamento dello stesso. (Fig. 12).

Fig. 12

Alimentazione pellets – fiamme accese
In questa condizione l’alimentazione del pellets è già in corso e il cippato viene prelevato dal luogo di stoccaggio e avviato verso il serbatoio di accumulo della caldaia. In questa fase, il bruciatore resta bloccato. (Fig. 13).

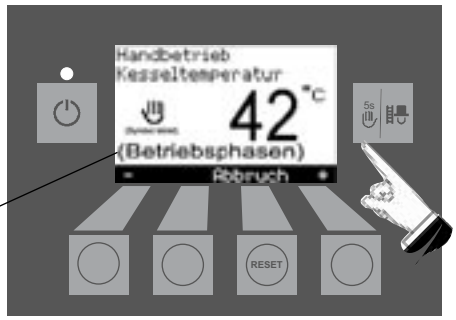
Fig. 13

3.5.4 Doppia alimentazione ad altro combustibile solido o puffer

Nel caso in cui la caldaia a pellets Biolyt sia abbinata ad un’altra caldaia a combustibile solido o ad un puffer, la centralina di regolazione TopTronic®T integrata sul pannello di controllo prevale automaticamente e gestisce la commutazione da pellets a solido o puffer e viceversa.

3.5.5 Modalità “manuale”

Premendo il tasto Hand-/Kaminkehrer [man/ricircolo] per più di 5 secondi consecutivi, la caldaia passa in modalità manuale (Fig. 14). In questo caso, la temperatura della caldaia passa al valore nominale di funzionamento standard (60°C) senza cambio delle impostazioni di base. Dopo 45 secondi la luce del display si spegne automaticamente, ma la funzione/display restano invariati.



Le varie fasi di funzionamento vengono visualizzate qui(es. Bruciatore acceso, bruciatore spento ecc...)

Fig. 14

Premendo il tasto Abbruch [esci] o ripremendo il tasto Hand-/Kaminkehrer [man/ricircolo], si pone fine alla funzione manuale (Fig. 15) e la caldaia torna in automatico.

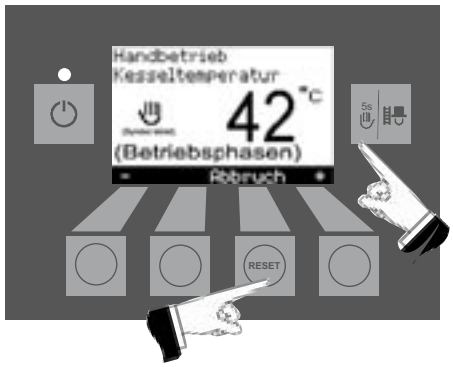


Fig. 15

Impostazione parametri di funzionamento manuale

Premendo sul tasto (+) o (-) appare sul display la modalità di impostazione della temperatura (Fig. 16). Premendo (+) o (-) è possibile aumentare o diminuire la temperatura attuale di 1 K alla volta. I nuovi valori impostati in questa modalità non vengono salvati nella memoria permanente del sistema in modo che – togliendo la funzione “manuale” e ritornando in “automatico” sia comunque sempre possibile recuperare automaticamente i valori iniziali.

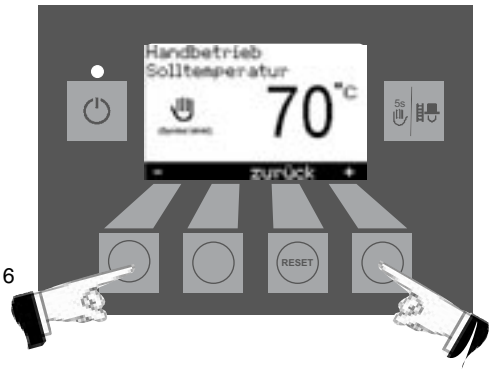


Fig. 16

Premere il tasto zuruck [indietro] (Fig. 17) oppure attendere 10 secondi e il display torna all’ultimo parametro visualizzato.

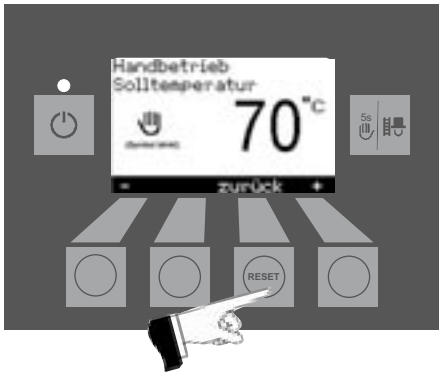


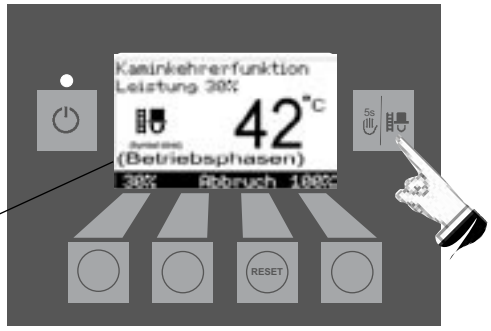
Fig. 17

3.5.6 Modalità “Ricircolo”

Questa funzione serve per il regolamentare controllo delle emissioni come previsto dalla normativa internazionale.

Premendo una volta il tasto Hand-/Kaminkehrer [man/ricircolo] il display si accende. Ripremendolo una seconda volta, viene lanciata la funzione di “ricircolo fumi”. (Fig. 18) In questo modo la temperatura della caldaia viene automaticamente impostata a circa 60°.

NOTA BENE: per garantire un corretto raffreddamento premere anche il tasto “Emissionsmessung” [misurazione emissioni] sul TopTronic®T!



Le varie fasi di funzionamento sono visualizzate qui (per es. bruciatore acceso, bruciatore spento ecc...)

Fig. 18

Premendo i tasti corrispondenti, è possibile abbassare il rendimento della caldaia da 100 a 30%. (Fig. 19)
Passati 45 secondi, il display si spegne automaticamente senza peraltro modificare nulla ai parametri visualizzati. Basta ripremere uno dei tasti a caso per far riaccendere il display.

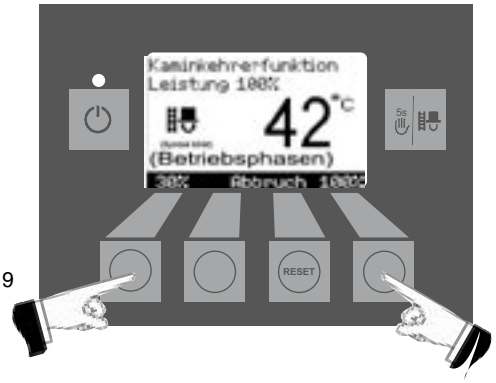


Fig. 19

La funzione di controllo emissioni si può interrompere,
- Manualmente premendo il tasto “Abbruch” [fine] oppure “Hand/Kaminkehrer” [man/ricircolo] (Fig. 20).
- Automaticamente attendendo 45 minuti.

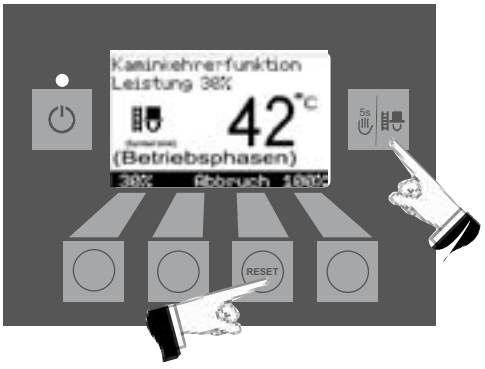
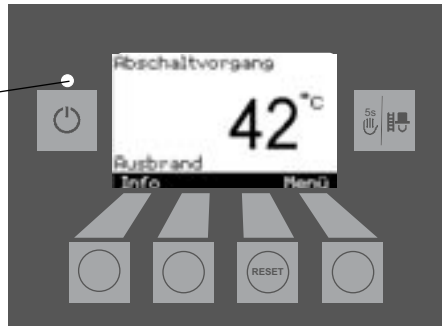


Fig. 20

3.5.7 Modalità “Spegnimento”

Procedura di spegnimento della caldaia. (Fig. 21).



LED verde intermittente

Fig. 21

3.6 Panoramica degli stati di funzionamento

3.6.1 Standby

In questo stato non viene trasferita alcuna richiesta di calore. Il bruciatore è spento e la temperatura della caldaia è 0°C. (Foto 22).

Fig. 22

3.6.2 Prelavaggio

Si accende la ventola di aspirazione e il braciere della Biolyt viene pulito con getti di aria fresca. Questa fase può durare anche qualche minuto durante i quali il bruciatore resta spento. (Foto 23).

Fig. 23

3.6.3 Accensione

Si accende la ventola di aspirazione e il pellets viene prelevato dal serbatoio di accumulo e trasferito nella vasca di combustione dove viene acceso. Non appena il sistema riconosce l'avvenuta accensione, si avvia il processo di stabilizzazione della fiamma. (Foto 24).

Fig. 24

3.6.4 Stabilizzazione delle fiamme

Non appena il pellets è stato acceso, il sistema effettua una combustione omogenea per poi passare in modalità "modulazione fiamme". (Fig. 25).

Fig. 25

3.6.5 Modulazione fiamme

In questa fase il braciere si trova in modalità di modulazione fiamme con un rendimento regolabile dal 30 al 100%. (Fig. 26).

Fig. 26

3.6.6 Spegnimento fiamme

Arresto del processo di combustione ed interruzione del trasporto di pellets all'interno della vasca di combustione. La ventola di aspirazione continua però a girare fino a completo esaurimento del pellets ancora presente nel braciere e conseguente raffreddamento dello stesso. (Fig. 27).

Fig. 27

3.6.7 Bruciatore spento

Questo stato si verifica in presenza di una richiesta di calore da parte della centralina, quando la temperatura effettiva della caldaia è superiore alla temperatura teorica di programmazione. In questo caso viene arrestata la combustione di altro pellets e il bruciatore si spegne. (Fig. 28).

Fig. 28

3.7 Trasferimento informazioni

Premendo il tasto info è possibile visualizzare le informazioni principali sulla caldaia Biolyt. (Fig. 29).

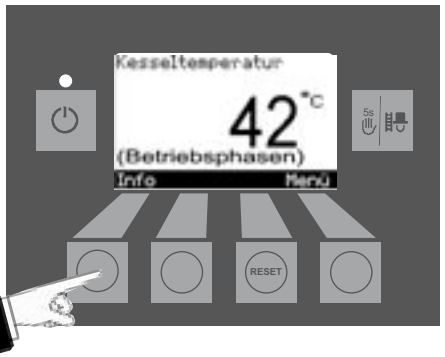


Fig. 29

Utilizzando i tasti freccia è possibile spostarsi da un punto all'altro del menù ed aprire i vari sotto-menù (Fig. 30). Il display torna alla visualizzazione standard premendo il tasto zurück [indietro] (Fig. 31) oppure semplicemente attendendo per 45 sec.

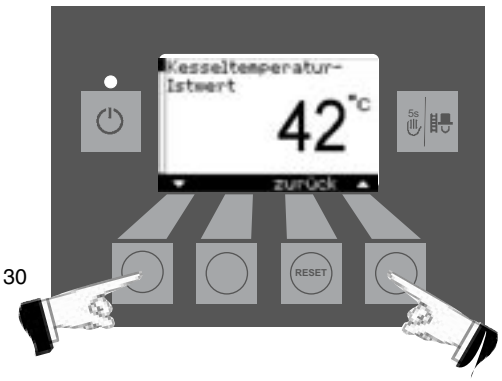


Fig. 30

Le informazioni disponibili sono le seguenti:
- temperatura effettiva della caldaia (°C)
- temperatura teorica della caldaia (°C)
- temperatura del gas di scarico (°C)
- rendimento effettivo della caldaia (%)
- ore di esercizio (h)
- consumo totale di pellets (ton)
- versione del software del display digitale (display di trasferimento informazioni)
- versione del software dell'accenditore
- tipo/modello della caldaia

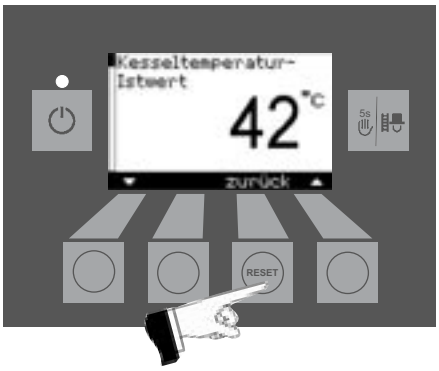


Fig. 31

3.7.1 Temperatura effettiva della caldaia

Visualizza la temperatura effettiva della Biolyt (Fig. 32).

Fig. 32

3.7.2 Temperatura teorica della caldaia

Visualizza la temperatura teorica della caldaia così come impostata dalla regolazione. Tale valore viene poi utilizzato per il controllo del bruciatore. (Fig. 33).

Fig. 33

3.7.3 Temperatura gas di scarico

Con questa funzione è possibile visualizzare la temperatura effettiva dei gas di scarico e serve come parametro di controllo dell'efficienza della caldaia. (Fig. 34)

Fig. 34

3.7.4 Efficienza effettiva della caldaia

L'efficienza effettiva della caldaia viene espressa e visualizzata in % e varia da 30 fino a 100% (campo di modulazione). (Fig. 35).

Fig. 35

3.7.5 Ore di esercizio

Visualizza il monte totale delle ore di funzionamento della caldaia. (Foto 36).

Fig. 36

3.7.6 Consumo totale di pellets

Il consumo totale di pellets viene espresso in tonnellate e assieme al numero delle ore di funzionamento serve per valutare orientativamente gli intervalli di pulizia e di manutenzione (v. pagina 36 – Manutenzione e pulizia). (Fig. 37).

Fig. 37

3.7.7 Versione software del display digitale

È la versione corrispondente a quella del software installato nella caldaia per la gestione del display di trasferimento delle informazioni. (Fig. 38).

Fig. 38

3.7.8 Versione software di accenditore

Versione del software utilizzato sulla caldaia per la gestione dell'accensione (Fig. 39).

Fig. 39

3.7.9 Tipo/modello caldaia

Visualizza il modello della vostra caldaia. (Fig. 40).

Fig. 40

3.8 Panoramica dei menù

Premendo il tasto menù si accede al livello utente o al livello di assistenza. (Fig. 41).

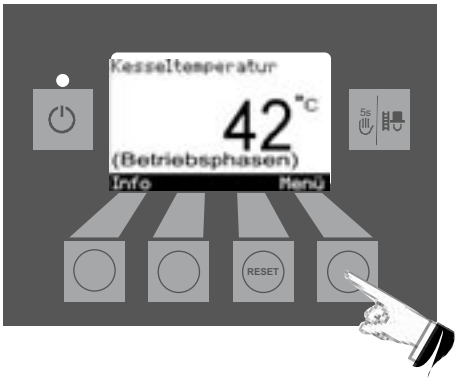


Fig. 41

Selezionare il livello desiderato (funzionamento o assistenza) utilizzando i tasti freccia (Fig. 42) e poi confermare la selezione con il tasto wählen[seleziona]. (Fig. 43).

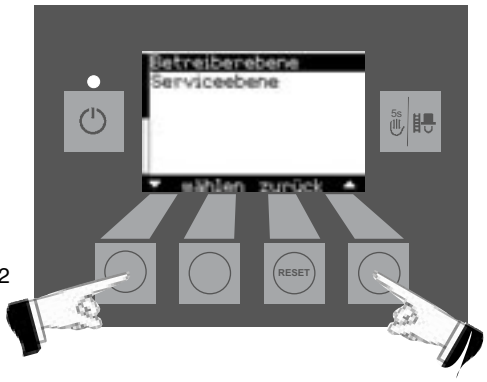


Fig. 42

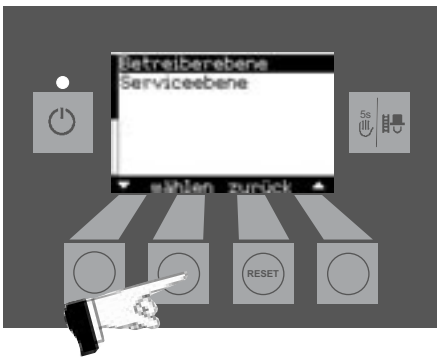


Fig. 43

Premere il tasto zurück[indietro] (Fig. 44) oppure attendere 45 secondi per uscire manualmente od automaticamente dal menù selezionato.

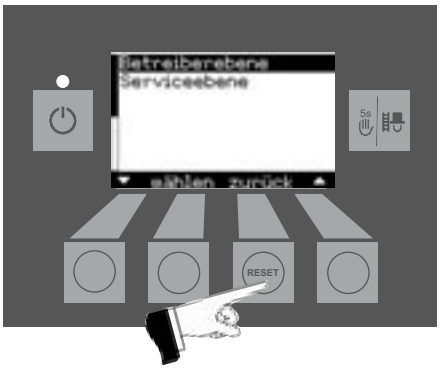
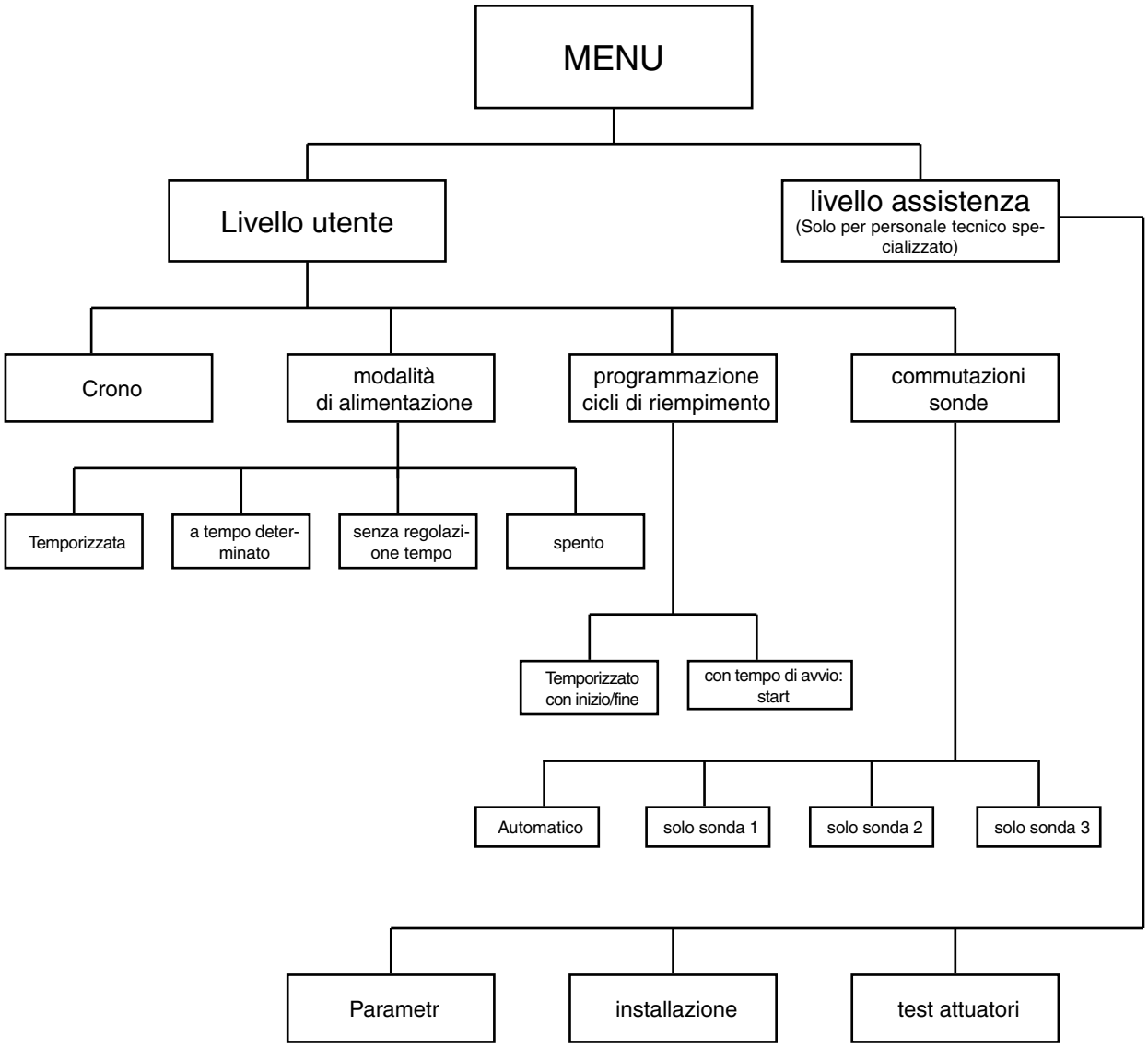


Fig. 44

L'accesso al livello assistenza per la modifica delle impostazioni deve essere consentito unicamente a personale tecnico specializzato.

Navigazione all'interno dei menù



Impostazione parametri, installazione e test attuatori sono descritti nel manuale Biolyt.
Eventuali modifiche possono essere eseguite solo da personale tecnico specializzato.

3.8.1 Livello utente

Premere il tasto menù per visualizzare sul display i due livelli “utente” ed “assistenza”. (Fig. 45).

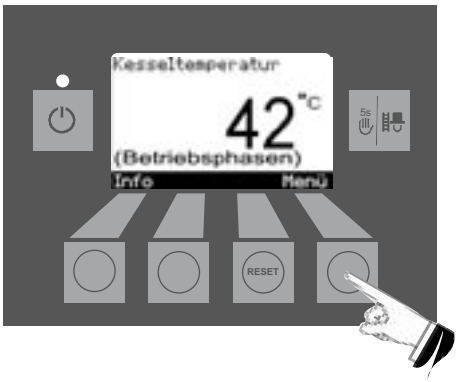


Fig. 45

Selezionare il livello desiderato (funzionamento o assistenza) utilizzando i tasti freccia (Fig. 42) e poi confermare la selezione con il tasto wählen[seleziona]. (Fig. 46).

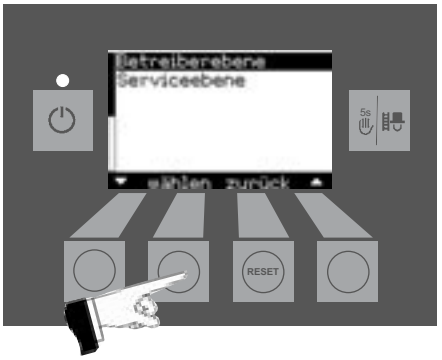


Fig. 46

Selezionare la funzione desiderata sul menù utente utilizzando i tasti freccia (Fig. 47) e poi confermare la selezione con il tasto wählen[seleziona].

Questo menù contiene le seguenti funzioni:
- Crono (v. punto 3.8.1.1)
- Modalità alimentazione (v. punto 3.8.1.2)
- Intervalli di alimentazione (v. punto 3.8.1.3)
- Commutazione sonde (v. punto 3.8.1.4)

NOTA: Le opzioni contenute ai punti “modalità alimentazione” , “intervalli di alimentazione” e commutazione sonde sono visualizzati solo quando la rispettiva funzione è attiva al livello di assistenza.

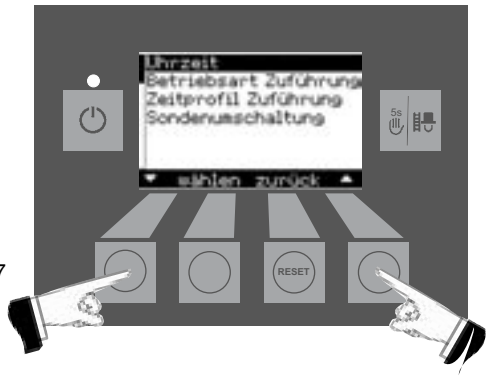


Fig. 47

Premere il tasto zurück[indietro] (Fig. 48) oppure attendere 45 secondi per uscire manualmente od automaticamente dal menù selezionato.

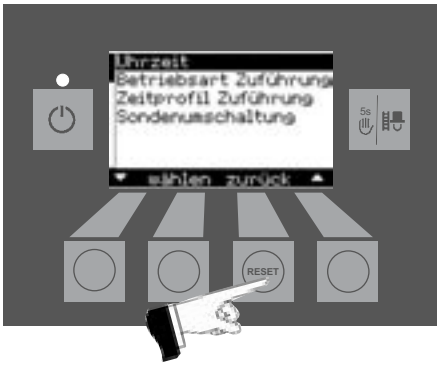


Fig. 48

3.8.1.1 Regolazione crono

Questo orologio serve per la gestione dei tempi di ricarica pellets.

Premere uno dei 4 tasti del menù per accendere il display. (Fig. 49).

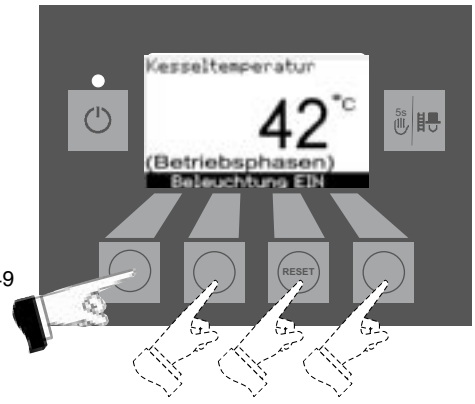


Fig. 49

Premere il tasto Menù (Fig. 50)

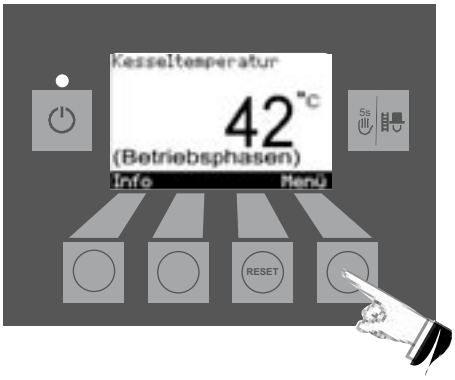


Fig. 50

Selezionare il livello assistenza utilizzando wählen[seleziona]. (Fig. 51).

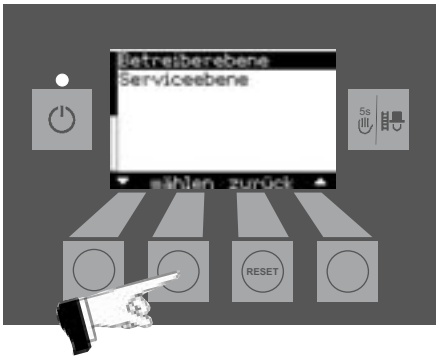


Fig. 51

Selezionare la voce Uhrzeit [orologio] utilizzando wählen[seleziona]. (Fig. 52).

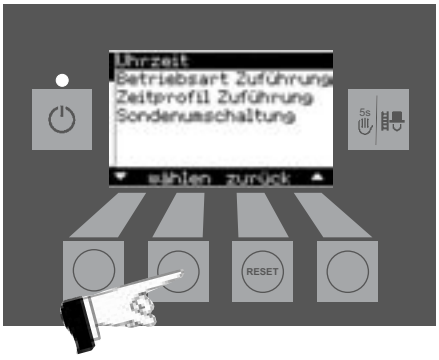


Fig. 52

Regolare l'ora esatta utilizzando i tasti freccia per una selezione rapida in più o in meno (Fig. 53).

Fig. 53

Salvare la nuova ora così modificata utilizzando il tasto ja [ok] (Fig. 54). A questo punto vedrete comparire sul quadrante per un paio di secondi la scritta “Parameterwert wird gespeichert” [salvataggio in corso] (Fig. 55) e poi attendere che il sistema ritorni automaticamente al livello precedente (Fig. 56).

Fig. 54

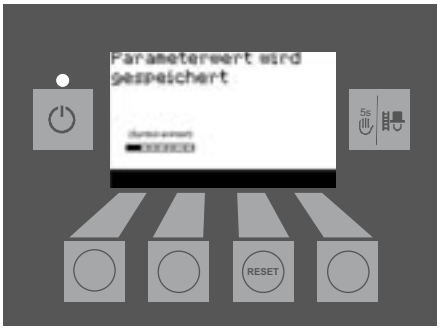


Fig. 55

Premere il tasto zurück[indietro] (Fig. 56) oppure attendere 45 secondi per uscire manualmente od automaticamente dal menù selezionato.

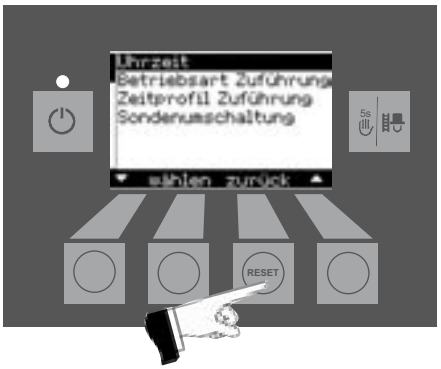


Fig. 56

3.8.1.2 Regolazione modalità alimentazione

Questo menù contiene le seguenti funzioni:

- Disattivazione dell'alimentazione pellets
- Alimentazione pellets con o senza temporizzazione

Premendo uno dei 4 tasti del menù per accendere il display. (Fig. 57).

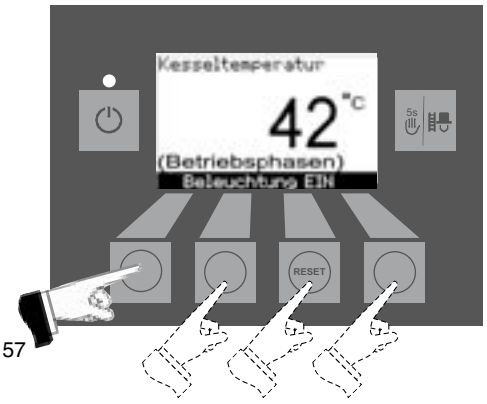


Fig. 57

Premere il tasto Menù (Fig. 58)

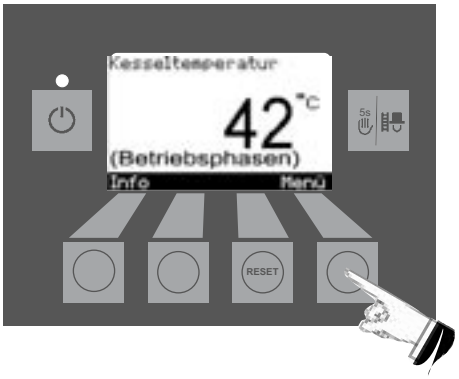


Fig. 58

Selezionare il livello assistenza utilizzando wählen[seleziona]. (Fig. 59)

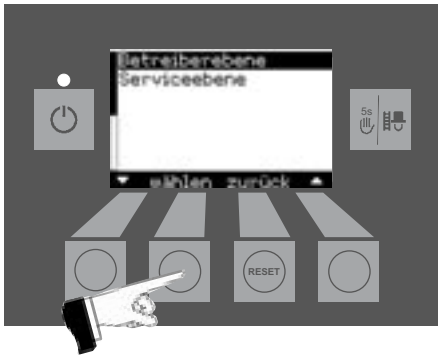


Fig. 59

Selezionare la voce Betriebsart Zuführung [Modalità alimentazione] utilizzando i tasti freccia. (Fig. 60)

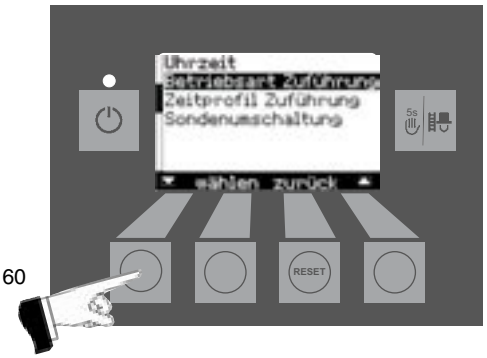


Fig. 60

Confermare la selezione della funzione Betriebsart Zuführung [Modalità alimentazione] utilizzando il tasto wählen[seleziona]. (Fig. 61)

Fig. 61

La programmazione default della voce di menù “modalità alimentazione” è “ausgeschaltet” [disattivata].

Ohne Zeitsteuerung [nessuna regolazione tempo]: selezionare questa funzione se il rumore dell’aspiratore (turbina) nella stanza non si sente o non disturba. Questa modalità di funzionamento è quella che utilizza il minor numero di cicli di riempimento in quanto il serbatoio di accumulo viene sempre svuotato.

Descrizione della funzione: l’alimentazione del pellets viene attivata automaticamente ogni qualvolta il serbatoio si svuota.

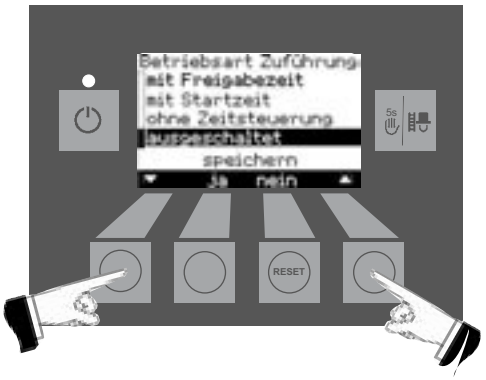


Fig. 62

Mit Startzeit [con ora fissa di accensione]: selezionare questa funzione se desiderate attivare la funzione di riempimento ogni giorno alla stessa ora.

Descrizione della funzione: il serbatoio di accumulo viene nuovamente riempito ogni giorno all’ora programmata (v. pagina 31). Qualora l’intera capacità del serbatoio non fosse sufficiente a garantire il fabbisogno sulle 24 ore, verranno effettuati cicli intermedi.

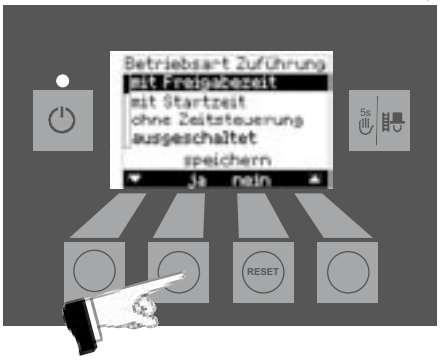


Fig. 63

Mit Freigabezeit [con temporizzazione]: selezionare questa funzione se il rumore dell’aspiratore (turbina) nella stanza non si sente o non disturba.

Descrizione della funzione: il riempimento del serbatoio di accumulo viene attivato ad orari prestabiliti (tempo di apertura, v. pagina 29). Alla fine del tempo di apertura, il serbatoio viene nuovamente riempito automaticamente.

Nota bene: un pieno completo richiede circa 50 kg di pellets. Il fabbisogno durante i periodi di blocco non deve superare tale quantitativo!

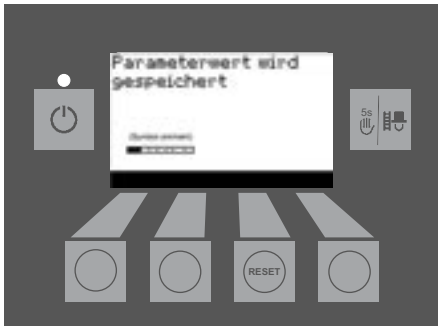


Fig. 64

Tempo di combustione per 50 kg	
BioLyt	Durata combustione a potenza nominale
BL 10	19 ore.
BL 15	14 ore.
BL 21	10 ore.
BL 26	8 ore.

Fig. 65

! Le voci di menù possono essere selezionate solo una alla volta. Dopo aver selezionato questa funzione è possibile modificare la programmazione dei cicli di riempimento come descritto al paragrafo 3.8.1.3.

Selezionare la voce di menù desiderata utilizzando i tasti freccia. (Fig. 62).

Salvare ora la nuova modalità così modificata utilizzando il tasto ja [ok] (Fig. 63). A questo punto vedrete comparire sul quadrante per un paio di secondi la scritta “Parameterwert wird gespeichert” [salvataggio in corso] (Fig. 64) e poi attendere che il sistema ritorni automaticamente al livello precedente (Fig. 65).

Premere il tasto zurück[indietro] (Fig. 65) oppure attendere 45 secondi per uscire manualmente od automaticamente dal menù selezionato.

3.8.1.3 Programmazione cicli di riempimento

Dopo aver selezionato la modalità e possibile con questo menù impostare i cicli di riempimento del pellets scegliendo tra una delle seguenti opzioni.

- Cicli temporizzati (v. pag. 29)
- Ciclo a tempo fisso (v. pag. 31)
- Senza alcun controllo o disattivato (v. pagina 31)

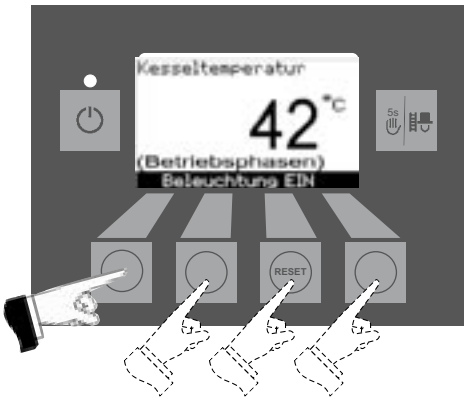


Fig. 66

Premere uno dei 4 tasti del menù per accendere il display (Fig. 66)

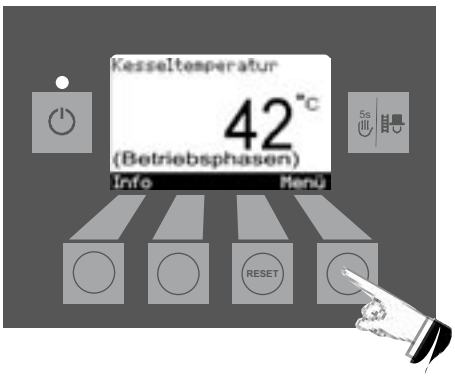


Fig. 67

Premere il tasto Menù (Fig. 67)

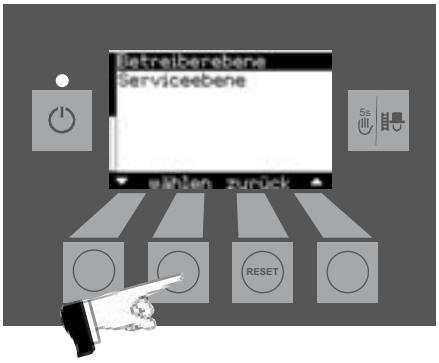


Fig. 68

Selezionare il livello assistenza utilizzando wählen[seleziona]. (Fig. 68)

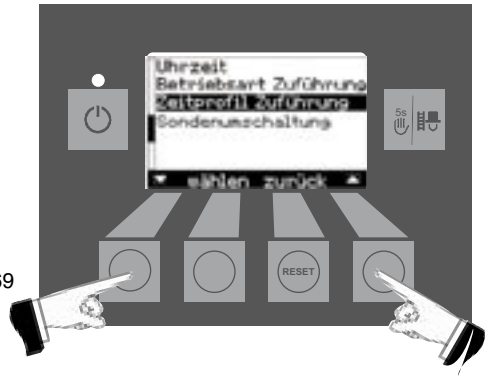


Fig. 69

Selezionare la voce Zeitprofil Zuführung [Programma cicli di riempimento] utilizzando i tasti freccia. (Fig. 69)

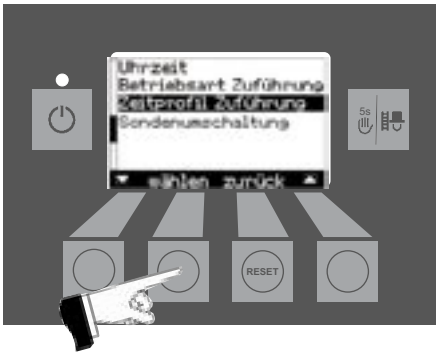


Fig. 70

Confermare la selezione della funzione Zeitprofil Zuführung [Programma cicli di riempimento] utilizzando il tasto wählen[seleziona]. (Fig. 70).

"ciclo temporizzato"

Se al menù Betriebsart Zuführung [Modalità alimentazione] (vedi punto 3.8.1.2) avete attivato la funzione “mit Freigabezeit”[ciclo temporizzato] , in questo menù potete programmare l’inizio e la fine di ogni ciclo.

La programmazione default dei cicli di riempimento temporizzati è:
INIZIO ore 07:00
FINE ore 22:00

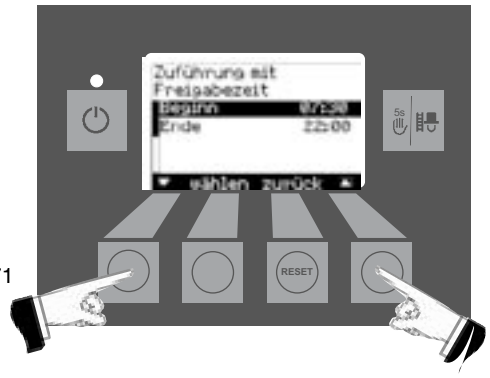


Fig. 71

Usare i tasti freccia per selezionare i parametri da modificare INIZIO o FINE. (Fig. 71).

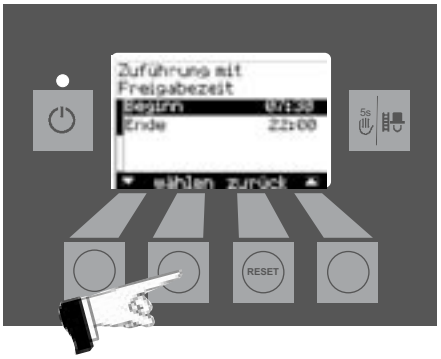


Fig. 72

Premere il tasto wählen[seleziona]. (Fig. 72) per confermare la selezione.

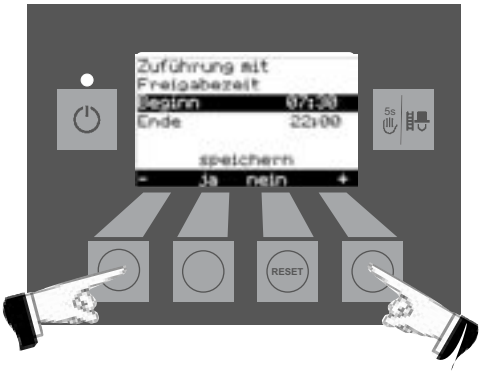


Fig. 73

Premere poi i tasti (+) o (-) per prolungare o accorciare i tempi per scatti di 15 minuti ogni volta. (Fig. 73).

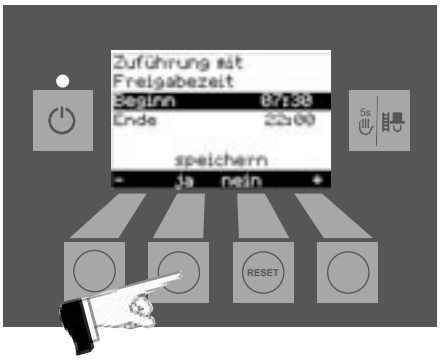


Fig. 74

Salvare la nuova ora così modificata utilizzando il tasto ja [ok] (Fig. 74). A questo punto vedrete comparire sul quadrante per un paio di secondi la scritta “Parameterwert wird gespeichert” [salvataggio in corso] (Fig. 75) e poi attendere che il sistema ritorni automaticamente al livello precedente (Fig. 76).

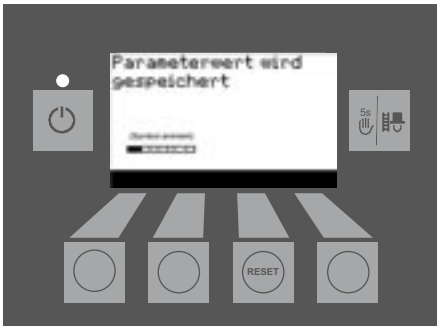


Fig. 75

Premere il tasto zurück[indietro] (Fig. 76) oppure attendere 45 secondi per uscire manualmente od automaticamente dal menù selezionato.

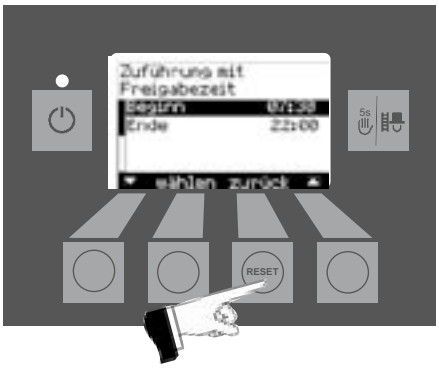


Fig. 76

"ciclo a tempo fisso"

Se al menù Betriebsart Zuführung [Modalità alimentazione] (vedi punto 3.8.1.2) avete attivato la funzione “mit Startzeit”[a tempo fisso], in questo menù potete programmare l’orario desiderato a cui far partire il ciclo. Il serbatoio verrà riempito ogni giorno alla stessa ora da voi programmata. Qualora il pieno del serbatoio non bastasse alle 24 ore è possibile fare riempimenti intermedi.

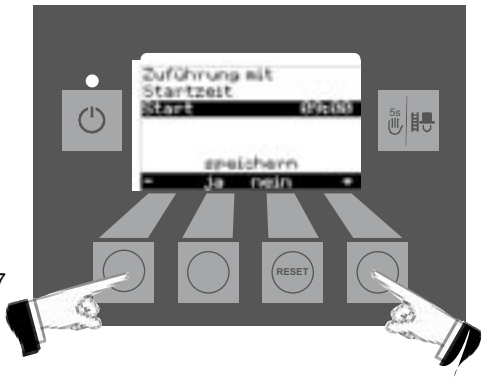


Fig. 77

La programmazione default dei cicli fissi è: INIZIO ore 20:00

Usare i tasti (+) o (-) per modificare l’orario impostato per scatti di 1 minuto alla volta. (Fig. 77).

Salvare la nuova ora così modificata utilizzando il tasto ja [ok] (Fig. 78). A questo punto vedrete comparire sul quadrante per un paio di secondi la scritta “Parameterwert wird gespeichert” [salvataggio in corso] (Fig. 79) e poi attendere che il sistema ritorni automaticamente al livello precedente (Fig. 80).

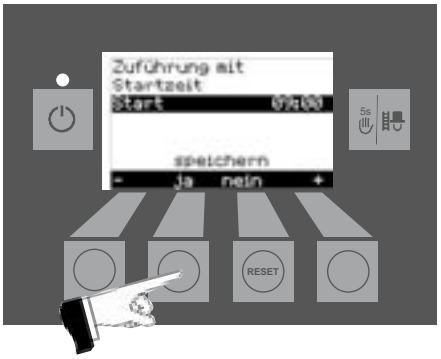


Fig. 78

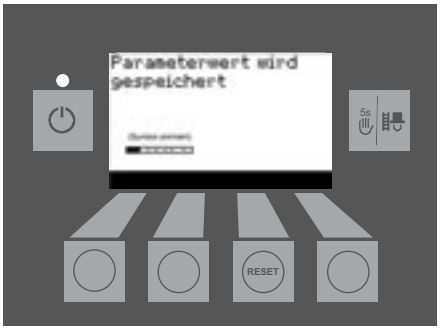


Fig. 79

Premere il tasto zurück[indietro] (Fig. 76) oppure attendere 45 secondi per uscire manualmente od automaticamente dal menù selezionato.

Fig. 80

Ohne Zeitsteuerung oder ausgeschaltet
[Nessuna programmazione o disattivato]

Se al menù “Betriebsart Zuführung” [Modalità alimentazione] (vedi punto 3.8.1.2) avete attivato la funzione “ohne Zeitsteuerung”[nessuna programmazione] o “ausgeschaltet“ [disattivato], questo menù risulterà disattivato. (Fig. 81).

Premere il tasto zurück[indietro] (Fig. 81) oppure attendere 45 secondi per uscire manualmente od automaticamente dal menù selezionato.

Fig. 81

3.8.1.4 Regolazione della commutazione sonde

Se la vostra Biolyt è abbinata ad un sistema automatico di alimentazione pellets, è possibile utilizzare questa funzione per impostare da quale sonda del vano di stoccaggio effettuare l'aspirazione. Le opzioni disponibili sono le seguenti:

- Automatico: il prelievo viene effettuato da tutte 3 le sonde con commutazione automatica .
- Solo sonda 1: prelievo sempre da sonda 1 senza commutazione
- Solo sonda 2: prelievo sempre da sonda 2 senza commutazione
- Solo sonda 3: prelievo sempre da sonda 3 senza commutazione

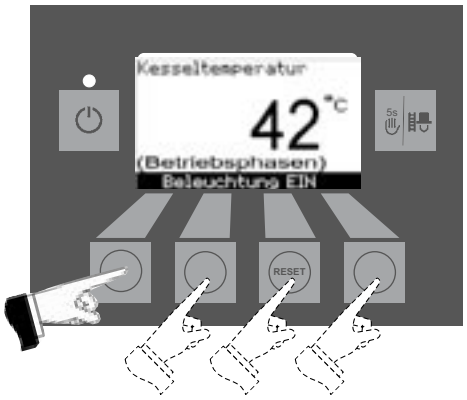


Fig. 82

Nota: se nel livello assistenza avete impostato "Pellets-Zuführung, Betrieb mit 2 Sonden" [Alimentazione pellets con 2 sonde], in questo menù non verrà visualizzata l'opzione "Entnahme nur Sonden 3" [Prelievo solo sonda 3].

Premere uno dei 4 tasti del menù per accendere il display. (Fig. 82).
Premere il tasto Menù (Fig. 83)

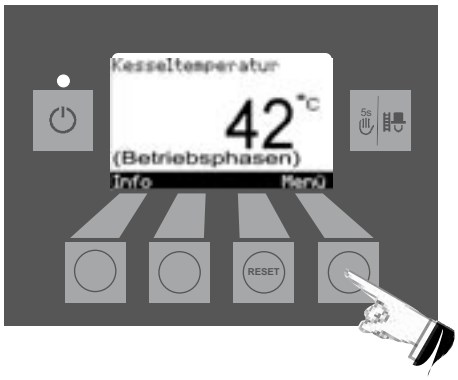


Fig. 83

Selezionare Betreiberebene[livello utente] utilizzando wählen[seleziona]. (Fig. 84).

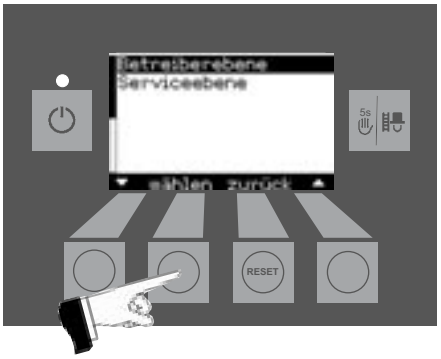


Fig. 84

Usare i tasti freccia per selezionare l'opzione Sondenumschaltung[commutazione sonde]. (Fig. 85).

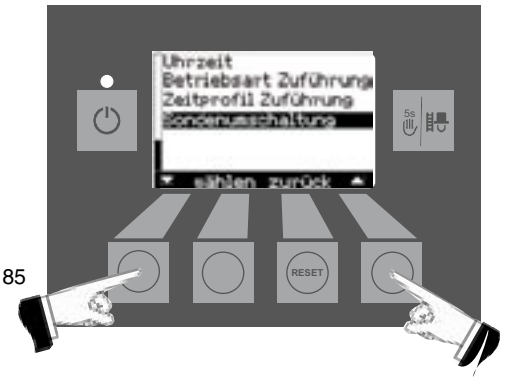


Fig. 85

Selezionare l'opzione "Sondenumschaltung" [commutazione sonde] utilizzando wählen[seleziona]. (Fig. 86).

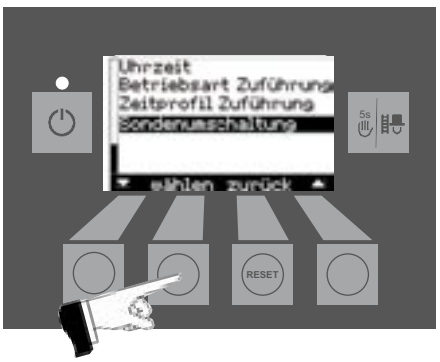


Fig. 86

Usare i tasti freccia per selezionare la sonda desiderata. (Fig. 87).

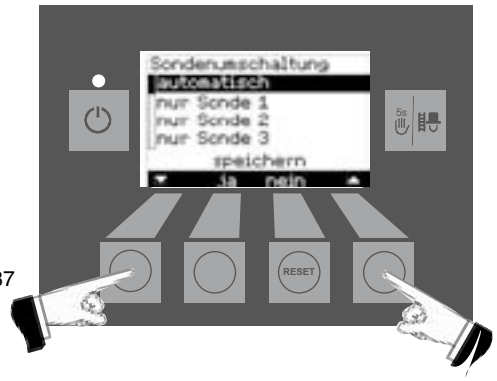


Fig. 87

Salvare la nuova ora così modificata utilizzando il tasto ja [ok] (Fig. 88). A questo punto vedrete comparire sul quadrante per un paio di secondi la scritta “Parameterwert wird gespeichert” [salvataggio in corso] (Fig. 89) e poi attendere che il sistema ritorni automaticamente al livello precedente (Fig. 90).

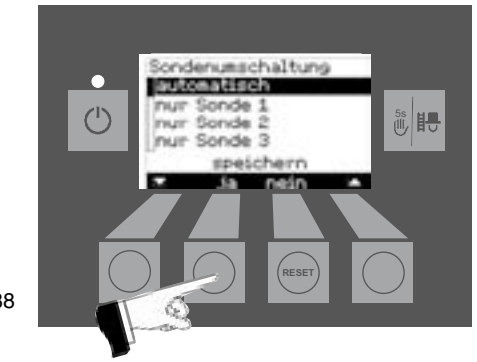


Fig. 88

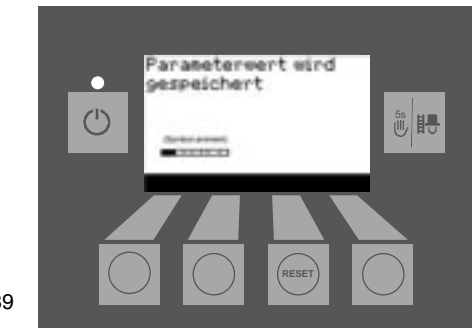


Fig. 89

Premere il tasto zurück[indietro] (Fig. 76) oppure attendere 45 secondi per uscire manualmente od automaticamente dal menù selezionato.

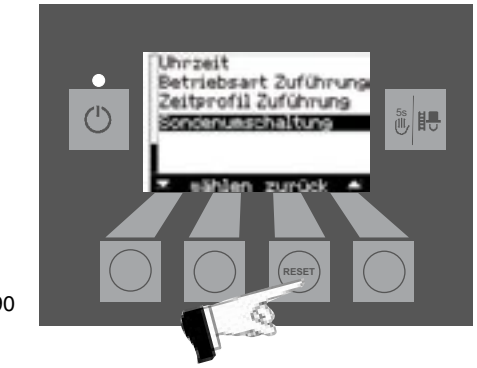


Fig. 90

3.8.2 Livello assistenza

Utilizzare il livello assistenza (Serviceebene) per visualizzare, impostare o modificare i parametri relativi all'impianto, la messa in servizio e il test attuatori.

> **!** Il livello assistenza è strettamente riservato al personale tecnico specializzato. (istruzioni per l'installazione nel manuale Biolyt).

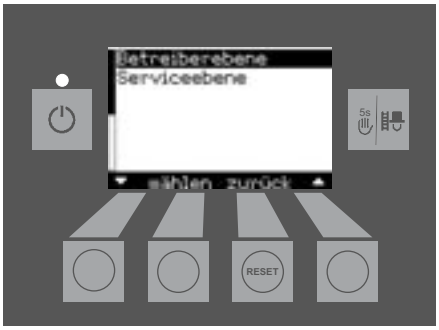


Fig. 91

Fig. 92

Premere il tasto zurück[indietro] (Fig. 93) oppure attendere 45 secondi per uscire manualmente od automaticamente dal menù selezionato.

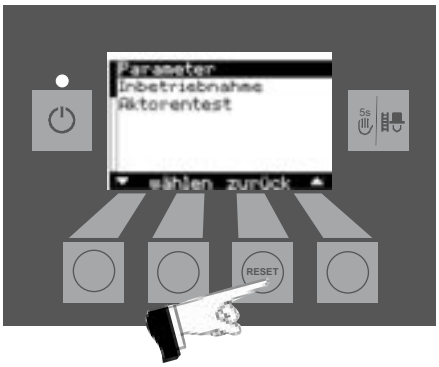


Fig. 93

3.9 Emergenza (Modalità di funzionamento manuale)

Come si fa a passare in modalità manuale in caso di avaria o emergenza sulla caldaia?

Emergenza riscaldamento e pompa di carico acqua calda:

1. Verificare che vi sia regolare alimentazione di corrente nella caldaia e che la caldaia sia accesa. Se no, premere il tasto On/off sul quadrante digitale (Info-display).
2. Attivare la modalità di funzionamento manuale [Handbetrieb] sul quadrante (display) informazioni (v. punto 3.5.5).
3. Impostare la modalità di funzionamento della centralina di regolazione TopTronic T impostandola su manuale [Handbetrieb] per mezzo del tasto funzione. (regolazione riscaldamento).
4. Mettere in manuale anche l'agitatore impostando la temperatura di mandata sui gradi desiderati (60 – 75°C).
   ATTENZIONE SE AVETE UN IMPIANTO DI RISCALDAMENTO A PAVIMENTO.
5. Spegnere la caldaia non appena viene raggiunta la temperatura desiderata dell'acqua sanitaria.
   Attenzione: pericolo di bruciature con regolazioni troppo alte.

4. Pulizia e manutenzione

Pulire regolarmente la mantellatura della caldaia e la protezione della tastiera passandole con uno straccio umido. Nel caso di sporco persistente utilizzare acqua saponata o lisciva diluita (non usare mai agenti acidi o attrezzi meccanici spigolosi).
Una caldaia pulita consuma meno combustibile e danneggia meno l'ambiente. Eseguite periodicamente una pulizia a fondo della vostra caldaia!

4.1 Intervalli di pulizia e svuotamento ceneri

Gli intervalli di pulizia e svuotamento ceneri possono essere più o meno lunghi a seconda del tipo di pellets utilizzato (percentuale di ceneri), dei cali di potenza (frequenti cicli di spegnimento) e dalle dimensioni della caldaia Biolyt (da 10 a 26 kW).

Nota: l'intervallo di pulizia/manutenzione è da ottimizzare in base al consumo di pellets. Conviene perciò interrogare il display-informazioni (cap. 3.7) annotando i vari consumi fino ad elaborare un intervallo personalizzato adatto alle vostre esigenze.

Intervallo di pulizia e asportazione ceneri	**Biolyt Standard**	**Biolyt Comfort**
In base al consumo del pellets circa ogni 800 kg	Azionare la maniglia di servizio per la pulizia della camera di combustione (tanto più efficace quanto più si usa – v. punto 4.2) Svuotare il cassetto della cenere (v. punto 4.3)	-
In base al consumo del pellets circa ogni 400 kg	Controllare il braciere e la tazza del bruciatore e pulire se necessario (v. punto 4.5 e 4.6)	Svuotamento serbatoio ceneri (vedi punto 4.4) Controllare il braciere e la tazza del bruciatore e pulire se necessario (v. punto 4.5 e 4.6)
Almeno 1 volta all'anno	Ventola/sede della ventola (v. punto 4.8) Canna fumaria di collegamento al camino (v. punto 4.8) Livello riempimento serbatoio acqua (v. punto 4.9) Serbatoio d'accumulo (v. punto 4.10) Piastra di chiusura vano di rifornimento (v. punto 4.10) Locale/serbatoio di stoccaggio (v. punto 4.11)	Ventola/sede della ventola (v. punto 4.7) Canna fumaria di collegamento al camino (v. punto 4.8) Livello riempimento serbatoio acqua (v. punto 4.9) Serbatoio d'accumulo (v. punto 4.10) Piastra di chiusura vano di rifornimento (v. punto 4.10) Locale/serbatoio di stoccaggio (v. punto 4.11)

4.2 Pulizia delle superfici di scambio termico (Biolyt Standard)

La massima efficienza si ottiene effettuando frequenti interventi di pulizia con la maniglia di servizio.
Nota: Con la Biolyt Comfort la pulizia viene effettuata più volte al giorno in modo automatico.
Comunque la maniglia (scovolino a forma di maniglia) dovrebbe essere utilizzata ripetutamente almeno una volta prima dello svuotamento del cassetto della cenere. (Fig. 94).

Fig. 94 maniglia di servizio (scovolino)

4.3 Svuotamento cassetto cenere (Biolyt Standard)

Non aprire mai lo sportello quando la caldaia è accesa. Prima di aprire il portello spegnere la caldaia con il tasto on/off [Ein/Aus] ed aspettare lo spegnimento delle fiamme.

- Spegnere la Biolyt per mezzo del tasto on/off [ein/aus] sul quadrate (Fig. 95) ed attendere lo spegnimento del display.
- Aprire il portello del braciere e girare la maniglia del cassetto ceneri in senso antiorario (Fig. 96)
- Tirare fuori il cassetto e svuotarlo dalla cenere (Fig. 97)

Dopo la pulizia:
- Inserire nuovamente il cassetto e girare la maniglia in senso orario fin che non gira più.
- Chiudere il portello e riaccendere la caldaia sempre premendo il tasto on/off [Ein/Aus].

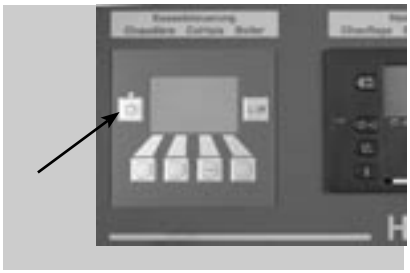


Fig. 95 Spegnere la caldaia

Fig.96 girare la maniglia in senso antiorario

Fig. 97 Sfilare il cassetto

4.4. Svuotamento cassetto cenere (Biolyt Comfort)

Aprire l'anta sinistra della mantellatura della caldaia e controllare se il cassetto ceneri è pieno. Togliere il fermo di fissaggio del cassetto e sollevare il coperchio. Se il cassetto è pieno, procedere a svuotarlo. (Fig. 98).

Fig. 98 controllare il livello della cenere nel cassetto

- Spegnere la Biolyt per mezzo del tasto on/off [ein/aus] sul quadrate (Fig. 99) ed attendere lo spegnimento del display.
- Tirare la maniglia del cassetto fino a quando è tutta fuori in modo da sigillare tutte le aperture laterali del cassetto (Fig. 100).
- Togliere il fermo del cassetto in basso a destra (Fig. 101) spingere il cassetto leggermente a sinistra e tirarlo fuori (Fig. 102 e 103).
- Svuotare il cassetto delle ceneri (Fig. 104).

Dopo la pulizia:
- Rimettere a posto il cassetto seguendo la stessa procedura in senso inverso.
  Nota: ricordatevi di rimette a posto la maniglia spingendola nuovamente tutta dentro.

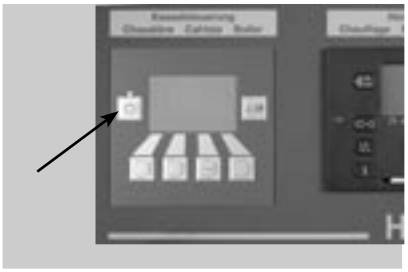


Fig. 99 Spegnere la BioLyt

Fig.100 Estrarre la maniglia

Fig.101 Togliere il fermo

Fig.102 Cassetto leggermente a sinistra

Fig.103 Sfilare cassetto

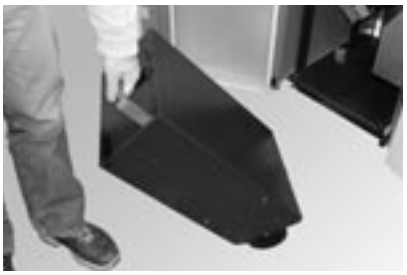


Fig.104 Svuotare il cassetto

4.5 Braciere (Deflettore, vasca di combustione e sonda di temperatura)

Non aprire mai lo sportello quando la caldaia è accesa. Prima di aprire il portello spegnere la caldaia con il tasto on/off [Ein/Aus] ed aspettare lo spegnimento delle fiamme. Prima di procedere alla pulizia del braciere attendere tassativamente che si sia ben raffreddato.

- Spegnere la Biolyt per mezzo del tasto on/off [ein/aus] sul quadrate (Fig. 105) ed attendere lo spegnimento del display.

- Sollevare la piastra deflettore che si trova sul retro e toglierla dal davanti dopo averla leggermente inclinata verso il basso (Fig. 106). Rimuovere il deflettore e se necessario pulire da polvere e cenere in eccesso.

- Se necessario, togliere polveri volatili dalla sonda di temperatura del braciere. La sonda si trova nel braciere dietro il deflettore (Fig. 107) .

Dopo la pulizia:
Rimettere a posto il cassetto seguendo la stessa procedura in senso inverso.

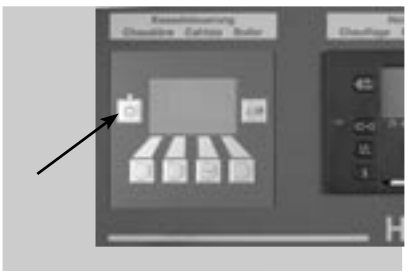


Fig. 105 Spegnere la caldaia

Fig.106 Pulire il deflettore

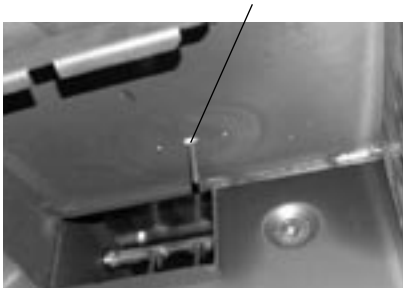


Fig.107 Pulire la sonda di temperatura

4.6 Bruciatore a tazza

Se nella tazza del bruciatore, sopra la griglia di deposito del combustibile sopra i sono formati più di 4 cm di residui di combustione, occorre precedere ad una accurata pulizia secondo le seguenti istruzioni:

- Sfilare il cono usando l'apposito estrattore (Fig. 108 e 109).
- Rimuovere tutti i resti specialmente quelli depositati sul fondo del cono utilizzando l'apposita spatola in dotazione.
- Aspirare l'interno della tazza del bruciatore, rimuovere l'ugello d'aria primaria e pulire accuratamente tutti i fori.
- Togliere la griglia dal di sotto usando l'estrattore (Fig. 108 e 109) e rimuovere accuratamente tutti i residui di cenere sopra, sotto e nel foro centrale della griglia usando l'apposita spatola.
- Pulire i fori dell'aria secondaria.
- Rimuovere tutti i residui di combustione dalla tazza e dalla griglia usando l'apposita spatola ed infine aspirare l'interno per garantire la massima pulizia.
- Togliere la cenere anche dal tubo principale dell'aria (al centro della tazza).

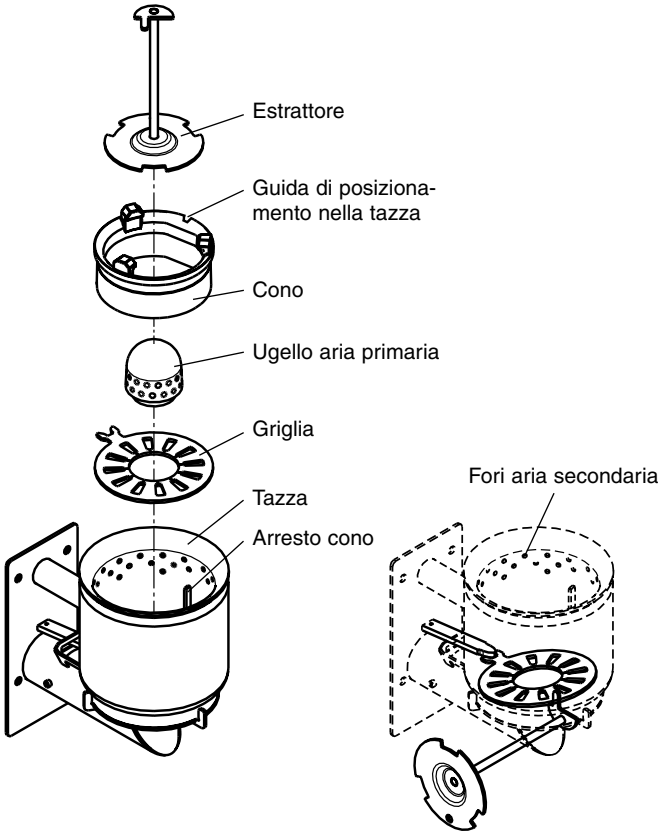


Fig.108 Bruciatore a tazza per Biolyt 10/15

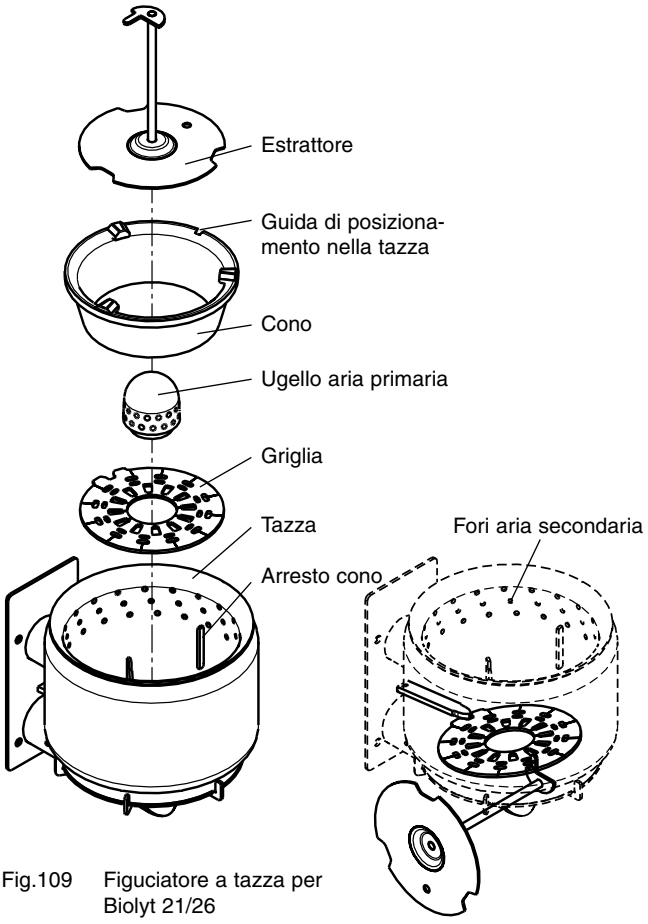


Fig.109 Figuciatore a tazza per Biolyt 21/26

Dopo la pulizia:

- Rimettere a posto la griglia facendo attenzione ad incastrare la linguetta nella leva dell'agitatore attraverso l'apertura della tazza del bruciatore (Fig. 108 e 109).
- Inserire il cono nella tazza con l'apposito estrattore inserendo la guida (scanalatura) del cono nell'arresto del bruciatore (Fig. 108 e 109).
- Inserire l'ugello dell'aria primaria.

4.7 Ventola e relativo alloggiamento

Se la manutenzione viene effettuata dal servizio di assistenza HOVAL, la ventola viene automaticamente controllata e pulita.

- Spegnere la Biolyt per mezzo del tasto on/off [ein/aus] sul quadrate (Fig. 110) ed attendere lo spegnimento del display.
- Aprire l'anta della camera di combustione e poi sollevare il coperchio con il pannello di comando (Fig. 111).
- Staccare la spina di alimentazione della ventola (Fig. 112)

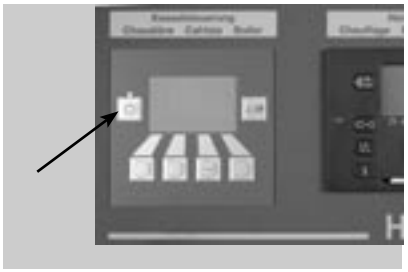


Fig.110 spegnere la Biolyt

Fig.111 aprire il portello e alzare il coperchio. Nel caso non fosse possibile alzare il coperchio per motivi di spazio toglierlo completamento.

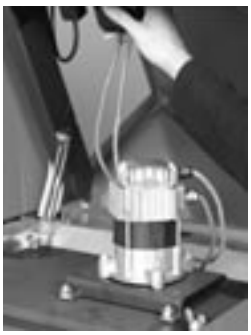


Fig.112 Staccare la ventola

- Svitare i 4 galletti del coperchio della ventola e sollevare il gruppo ventola completo. (Fig. 113)
- Aspirare le polveri volatili con un aspiratore.
- Alzare l'alloggiamento della ventola sul davanti ed estrarre il tutto dalla sua sede. (Fig. 114)
- Aspirare oppure spazzolare con un pennello tutti gli elementi sulle superfici di scambio termico. (Fig. 115)
- Pulire il girante della ventola con l'apposita spatola (Fig. 116)

Fig.113 Svitare la ventola

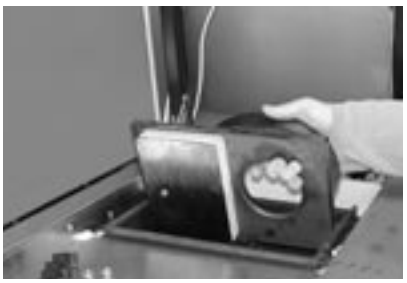


Fig.114 Sfilare l'alloggiamento ventola

Fig.115 Pulire la zona di scambio termico

Dopo la pulizia:

Rimettere a posto il cassetto seguendo la stessa procedura in senso inverso:
- Rimontare l'alloggiamento ventola.
- Rimontare la ventola. Attenzione: stringere i galletti in diagonale in modo da ottenere un contatto perfetto del coperchio.
- Riattaccare la spina della ventola.
- Allentare il perno di sicurezza ed abbassare il coperchio con il pannello di controllo (Fig. 117).

Fig.116 Pulizia della ventola

Fig.117 Allentare perno di sicurezza

4.8 Canna fumario di raccordo al camino

Controllare la canna fumaria di raccordo al camino e pulirla almeno una volta all'anno.

4.9 Livello di riempimento serbatoio dell'acqua

Controllare regolarmente il livello di riempimento del serbatoio dell'acqua e se necessario aggiungere acqua accertandovi che il livello non scenda mai sotto la tacca del minimo. (Fig. 120).

- Per effettuare il riempimento del serbatoio dell'acqua spingere verso l'alto il pannello di mantellatura sul davanti del vano di rifornimento fino a rimuoverlo completamente. (Fig. 118)
- Togliere il tappo di riempimento e aggiungere nuova acqua (Fig. 119 e 120)

Dopo il riempimento
Rimettere tutto a posto seguendo la stessa procedura di sopra in senso inverso.

Fig.118 Togliere il pannello frontale

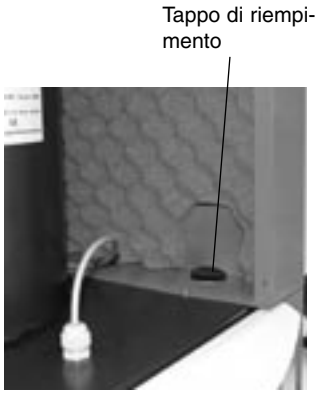


Fig.119 Tappo di riempimento

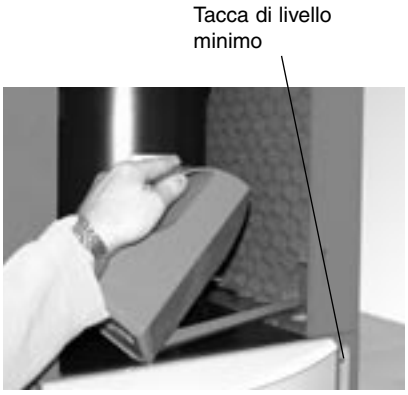


Fig.120 Riempire il serbatoio

4.10 Pulizia del serbatoio di accumulo e della piastra di chiusura vano di rifornimento

Se riscontrate eccessivo accumulo di polvere o presenza di copri estranei nel serbatoio di accumulo, procedere immediatamente con una accurata pulizia di ambo i corpi.

Pulizia e/o controllo pannello di chiusura del vano di riempimento:
- Spegnere la Biolyt per mezzo del tasto on/off [ein/aus] sul quadrate (Fig. 121) ed attendere lo spegnimento del display.
- Aprire il portello del serbatoio.
- Predisporre un cestello di raccolta per il pellets.
- Togliere ambo le viti a testa zigrinata e rimuovere con cautela il coperchio di ispezione inferiore. Attenzione: a seconda dello stato di riempimento del serbatoio di accumulo potrebbe esserci una fuoriuscita di pellets. (Fig. 122)
- Togliere pellets e polvere dal serbatoio di accumulo.
- Togliere la polvere dal vano di rifornimento e dalla piastrina. Controllare che la piastra oscilli bene. (Fig. 123) La piastra coperchio deve assestarsi bene ed in appoggio completo sul vano di rifornimento e i LED di controllo e l'interruttore di prossimità devono accendersi bene quando la piastra è chiuso.

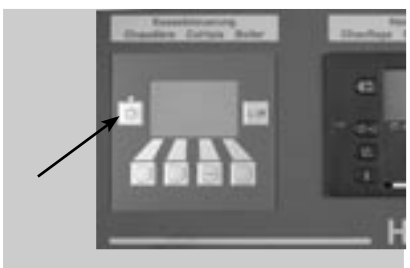


Fig.121 spegnere la Biolyt

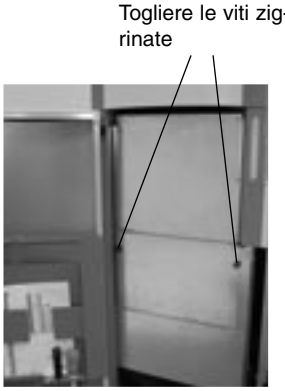


Fig.122 Rimuovere i galletti

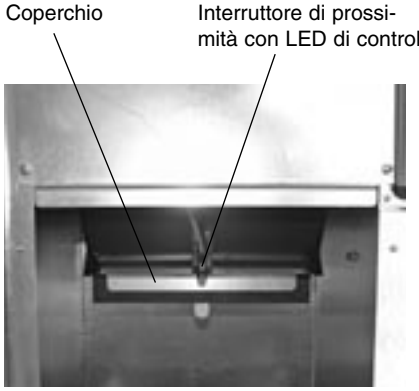


Fig.123 Piastrina di chiusura vano di rifornimento

4.11 Locale/serbatoio di stoccaggio

Entrando nel locale/serbatoio di stoccaggio fate attenzione a non calpestare il pellets attorno alla sonda di aspirazione.

Prima di procedere al riempimento del locale/serbatoio verificare:

- che non ci siano corpi estranei residui
- che non si siano depositate polveri sul pavimento
  Attenzione: un leggero strato di polvere sulla superficie del pellets è normale perché quando il pellets viene inumidito prima del prelievo la percentuale di polvere in esso contenuta affiora in superficie.
- Se il locale/serbatoio è relativamente umido, verificare che non vi sia pellets gonfio vicino alle pareti.

Nota 1: la polvere di pellets è un prodotto perfettamente biodegradabile e non danneggia l'ambiente. Pertanto è possibile smaltirlo con i comuni rifiuti.
Nota 2: i principali produttori di pellets consigliano di svuotare interamente il luogo di stoccaggio ogni 2-3 anni. Pertanto suggeriamo di disattivare una volta all'anno la funzione di commutazione automatica delle sonde di aspirazione (usando i tasti-funzione del display vedi punto 3.8.1.4) e svuotare 1/3 del locale/silos con una sola sonda in modo da poter continuare la funzione di riscaldamento con le altre due sonde. Ripetendo l'operazione con le altre due sonde nei successi due anni, ogni 3 anni avrete svuotato l'intero locale/silos e completamente rinnovato il pellets.

La caldaia Biolyt dispone di una funzione di autocontrollo delle sue funzioni. Qualsiasi minima anomalia rispetto alle condizioni di normale operatività viene visualizzata sul quadrante sotto forma di messaggio-informazione, errore o allarme. Al verificarsi di una di queste tre condizioni, il LED rosso si accende mentre il codice messaggio/errore/allarme viene visualizzato ad intermittenza sullo schermo pieno seguito da una breve descrizione. (Fig. 124).

Premendo il tasto Info (Fig.124) viene visualizzato tutto il testo corrispondente (Fig. 125). Per uscire dal menù Infotext premere il tasto zurück[indietro] (Fig. 125) oppure attendere che il sistema ritorni automaticamente dopo 10 secondi alla visualizzazione del messaggio/errrore/allarme. (Fig. 124).

Bei fast allen Meldungen muss nach der Behebung der IN-, FE- oder AL-Meldung die Reset-Taste gedrückt werden. In diesen Fällen wird in der Menüzeile "Reset" angezeigt (Fig. 124).

In quasi tutti i casi, una volta risolto il problema/errore/allarme occorre premere il tasto reset. In questo caso, sulla riga di menù compare la voce "Reset". In caso contrario, la caldaia riparte automaticamente subito dopo aver risolto la non-conformità.

Premendo il tasto test si passa subito in modalità "prova attuatori". Questa funzione può essere utilizzata solo da personale assolutamente specializzato (v. istruzioni di montaggio della Biolyt). Premere il tasto zurück[indietro] (Fig. 126) per uscire ed interrompere il ciclo di prova.

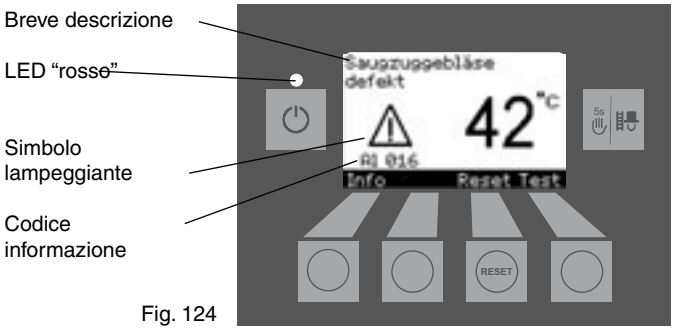


Fig. 124

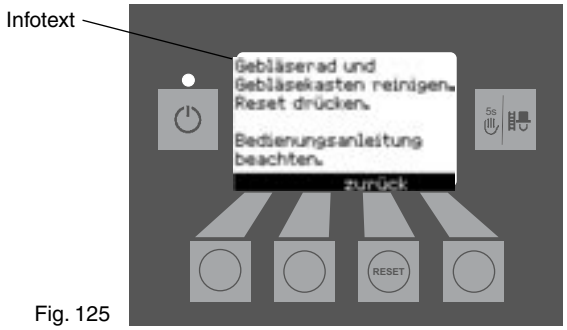


Fig. 125

Premere il tasto zurück[indietro] (Fig. 126) per uscire dalla modalità di prova attuatori.

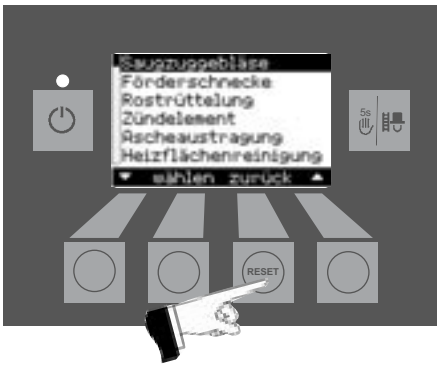


Fig. 126

Nel caso in cui vogliate fare ricorso all'assistenza HOVAL per la risoluzione di un problema, annotatevi prima di chiamare i seguenti dati:

- tipo caldaia
- numero di serie
- anno di produzione

Questi dati sono stampati sull'etichetta CE che si trova sul fianco destro o sinistro o dietro la macchina (etichetta metallizzata).

5. INDIVIDUAZIONE GUASTI

5.1 MESSAGGI-INFORMATIVI

Codice	Descrizione messaggio	Possibili cause/rimedi
IN 581	**Rabbocco combustibile** Interruttore nel serbatoio di accumulo attivato: la funzione di riscaldamento può continuare solo fino ad esaurimento combustibile.	Serbatoio di accumulo quasi vuoto. a) Biolyt senza alimentazione automatica/aggiungere pellets direttamente nel serbatoio di accumulo. (v. punto 3.3). b) Biolyt con alimentazione automatica/non è stata attivata la funzione nel menù di selezione “modalità alimentazione”[Betriebsart Zuführung]. Scegliere modalità “con temporizzazione”, “a tempo fisso” o “senza controllo tempi”.
IN 582	**Serbatoio di accumulo vuoto** Serbatoio di accumulo vuoto, bruciatore bloccato	Serbatoio di accumulo vuoto. a) Biolyt senza alimentazione automatica/aggiungere pellets direttamente nel serbatoio di accumulo. (v. punto 3.3) b) Biolyt con alimentazione automatica/non è stata attivata la funzione nel menù di selezione “modalità alimentazione”[Betriebsart Zuführung] (v. punto 3.8.1.2). Scegliere modalità “con temporizzazione”, “a tempo fisso” o “senza controllo tempi”.
IN 595	**Portello braciere aperto** Il portello del braciere è aperto e il bruciatore è bloccato	Chiudere il portello.

5.2 MESSAGGI-ERRORE

Codice	Descrizione messaggio	Possibili cause/rimedi
FE 238	**Il sistema di alimentazione non aspira pellets** Il trasporto del pellets non funziona. La caldaia non funziona	a) Non arriva pellets alla sonda di aspirazione Impostare la funzione “commutazione sonde” [Sondenumschaltung] su “automatik”[Auto] (v. punto 3.8.1.4) e premere il tasto reset b) Tubo di alimentazione inceppato sull’ingresso ciclone o commutatore. Liberarlo e poi premere il tasto reset. c) Consultare l’assistenza HOVAL **Emergenza**: escludere l’alimentazione (v. punto 3.8.1.2) e aggiungere pellets nel serbatoio d’accumulo a mano. Continuare a far funzionare la caldaia in manuale.
FE 239	**Commutazione sonde difettosa** Il trasporto del pellets non funziona. La caldaia non funziona.	Premere il tasto reset. Se il problema si ripresenta chiamare l’assistenza Hoval o il vostro tecnico specializzato. **Emergenza**: escludere l’alimentazione (v. punto 3.8.1.2) e aggiungere pellets nel serbatoio d’accumulo a mano. Continuare a far funzionare la caldaia in manuale.
FE 281	**Sonda temperatura fumi di scarico difettosa** La temperatura del gas di scarico non viene visualizzata, ma senza alcun effetto sul funzionamento della caldaia.	Cambiare la sonda di temperatura dei gas di scarico, oppure chiamare l’assistenza Hoval.

FE 381	**Serbatoio di scorta vuoto** Alimentazione fuori tempo di apertura temporizzata	Tempi di apertura temporizzata troppo brevi ossia il pellets nel serbatoio di accumulo si consuma prima che parta l'alimentazione. Allungare i tempi di apertura temporizzata al menù "Betriebsart Zuführung" (v. punto 3.8.1.2) oppure passare in modalità "Tempo fisso" o "nessun controllo".
FE 382	**La piastra di chiusura del vano di riempimento non si chiude o l'interruttore di prossimità all'interno del serbatoio di accumulo non si accende** La caldaia non si accende	a) La piastra non si chiude. Pulirla (v. punto 4.10) fino a quando non si appoggia combaciando perfettamente sul vano di rifornimento. Una volta chiuso il LED e l'interruttore di prossimità devono essere accesi. Premere reset. b) Interruttore di prossimità all'interno del serbatoio di accumulo difettoso. Consultare l'assistenza Hoval o i responsabili dell'impianto di riscaldamento. c) Chiamare il servizio di assistenza. **Emergenza:** escludere l'alimentazione (v. punto 3.8.1.2) e aggiungere pellets nel serbatoio d'accumulo a mano. Continuare a far funzionare la caldaia in manuale.

5.3 MESSAGGI-ALLARME

Codice	Descrizione messaggio	Possibili cause/rimedi
AL 005	**Agitatore difettoso** Il motorino dell'agitatore non funziona più oppure non raggiunge il suo finecorsa e quindi le fiamme nella caldaia si spengono	a) Griglia incastrata. Pulire la tazza del bruciatore (v. punto 4.6) e premere reset b) Motore agitatore difettoso. Consultare l'assistenza Hoval. c) Finecorsa difettoso. Consultare l'assistenza Hoval
AL 006	**Motore coclea di trasporto difettoso** Le fiamme della caldaia si spengono e la ventola di aspirazione si arresta immediatamente.	a) Premere il tasto reset. Se il problema continua a verificarsi subito o dopo breve tempo o ad intervalli regolari, contattare immediatamente il servizio di assistenza Hoval. b) Cambiare motore coclea, e consultare l'assistenza Havol.
AL 016	**Ventola di aspirazione difettosa** Il numero di giri effettivo è diverso da quello teorico previsto. Le fiamme della caldaia si spengono.	a) Il girante della ventola e la sua sede sono sporchi. Pulire (v. punto 4.7). b) Cambiare ventola di tiraggio forzato e consultare l'assistenza Hoval o il responsabile della caldaia.
AL 037	**La piastrina di chiusura del vano di rifornimento pellets non si apre a termine ciclo di trasporto** Il pellets non riesce a passare e la caldaia non si accende.	a) La piastrina non si alza da sola. Pulirla e controllare che si alzi bene (v. punto 4.10) e premere il tasto reset. b) La turbina di aspirazione del gruppo di alimentazione non si spegne più. Staccare la spina di alimentazione di rete (v. manuale installazione – Punto Assistenza e Riparazione). Contattare l'assistenza. **Emergenza**: escludere l'alimentazione (v. punto 3.8.1.2) e aggiungere pellets nel serbatoio d'accumulo a mano. Continuare a far funzionare la caldaia in manuale.
AL 062	**Saracinesca aria (optional) difettosa** La saracinesca per la presa di aria fresca dall'esterno non si apre.	a) Controllare la saracinesca e premere il tasto reset b) Contattare l'assistenza Hoval
AL 071	**Interruttore automatico differenziale spento** Le fiamme si spengono, ma la ventola continua a girare	Inserire l'interruttore automatico differenziale di emergenza.
AL 076	**Sonda caldaia difettosa** Le fiamme si spengono	a) Premere il tasto reset. Se il problema continua a verificarsi subito o dopo breve tempo o ad intervalli regolari, contattare immediatamente il servizio di assistenza Hoval. b) cambiare la sonda della caldaia e contattare il servizio di assistenza Hoval.
AL 078	**Sonda temperatura camera di combustione difettosa** Le fiamme si spengono	a) Premere il tasto reset. Se il problema continua a verificarsi subito o dopo breve tempo o ad intervalli regolari, contattare immediatamente il servizio di assistenza Hoval. b) cambiare la sonda della caldaia e contattare il servizio di assistenza Hoval.

AL 128	**Le fiamme non si accendono in mode di funzionamento normale** In modalità “modulazione fiamme” la fiamma non si spegne. La fiamma si spegne.	a) eseguire la pulizia del bruciatore e della caldaia. Controllare la canna fumaria ed eventualmente pulire. Poi premere il tasto reset. b) Coclea di alimentazione bloccata da corpo estraneo. Pulire il serbatoio di accumulo (v. punto 4.10) ed asportare i corpi estranei attraverso l’apertura sopra la coclea. Riempire nuovamente il serbatoio di accumulo. Prima che la caldaia riprenda a funzionare, il sistema potrebbe inviare lo stesso messaggio di errore AL 171 anche 2 volte. Premere reset per uscire. c) Chiamare l’assistenza Hoval
AL 133	**Termostato di sicurezza rotto** La temperatura della caldaia è superiore a 100°C, la fiamma si spegne e il tiraggio forzato (ventola di aspirazione) va in arresto.	a) controllare il livello dell’acqua/pressione idraulica nell’impianto di riscaldamento ed eventualmente rabboccare o sfiatare. b) Sfiatare l’aria dall’impianto di riscaldamento. c) La pompa di riscaldamento (o pompa di carico boiler) è bloccata. Riparare o sostituire. Appena la temp. dell’acqua di riscaldamento scende sotto i 90°C, togliere il coperchio e premere forte sul tasto di sblocco del termostato di sicurezza (Foto 3 / Pag. 6). Se il problema continua a verificarsi subito o dopo breve tempo o ad intervalli regolari, contattare immediatamente il servizio di assistenza Hoval.
AL 135	**Temperatura coclea troppo alta** La fiamma si spegne e si crea una richiesta di pellets nella camera di combustione.	a) controllare il livello di riempimento del serbatoio (v. punto 4.9) e se manca acqua (cioè è scattata la sicurezza contro il ritorno di fiamma) contattare l’assistenza Hoval. b) Controllare il bruciatore ed eliminare tutto il pellets dalla tazza. c) Aprire il portello della camera di combustione, rimuovere la protezione sul termostato di sicurezza della coclea e premere forte sul tasto di sblocco (v. Fig. 3 pag. 6). Se non c’è accensione al primo colpo (AL 171) premere il tasto reset (il pellets nella coclea si trova già in sofferenza a causa della temperatura elevata).

AL 171	**Superamento del massimo tempo di accensione** Mancanza di fiamme all'accensione. Il processo di accensione si interrom-	a) pulire la tazza del braciere (v. punto 4.6) e svuotare il cassetto delle ceneri. Infine premere il tasto reset. b) accensione difettosa, contattare il servizio di assistenza Hoval.
AL 187	**Mancanza di comunicazione con il gruppo accenditore** La fiamma si spegne	a) controllare il cavo e la spina di collegamento tra il display e il gruppo accenditore ed eventualmente contattare l'assistenza Hoval o i vostri tecnici specializzati. b) Collegare il gruppo accenditore e contattare l'assistenza Hoval o i vostri tecnici specializzati
AL 188	**Si è verificato un errore interno Codice 188 Current table ID 4** Errore di comunicazione interna. La fiamma si spegne.	Al verificarsi di questo tipo di problema verrà eseguito un riset automatico dopo 1 minuto. Se il problema continua a verificarsi subito o dopo breve tempo o ad intervalli regolari, contattare immediatamente il servizio di assistenza Hoval.
AL 195	**Il portello braciere resta aperto durante il funzionamento** La fiamma si spegne.	Chiudere il portello e verificare che si apra solo a bruciatore spento. Poi premere reset. **Attenzione: la mancata osservanza di queste istruzioni potrebbe risultare in picchi di temperatura che potrebbero danneggiare i componenti del braciere!**

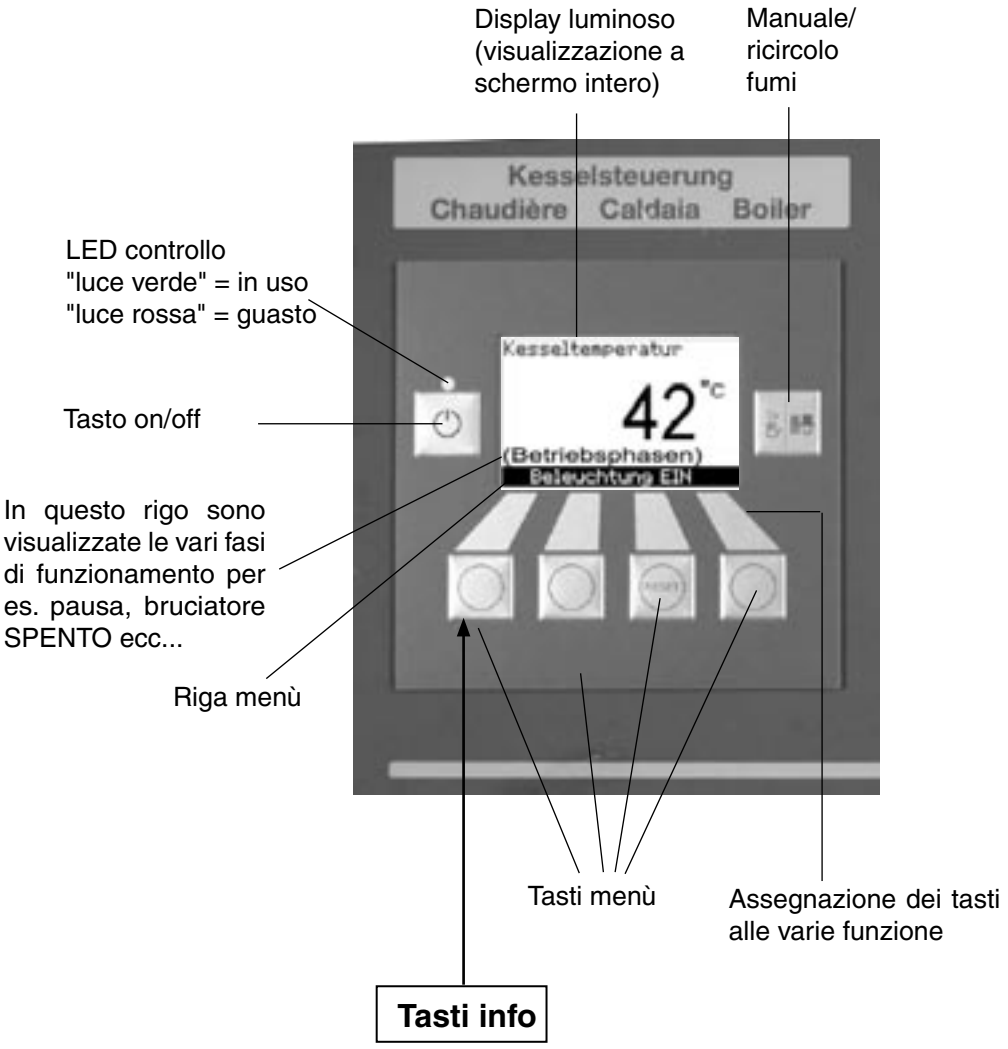
MINI ISTRUZIONI

Caldaia a pellets Biolyt

La caldaia è fornita di fabbrica già interamente programmata. L'utente non ha pertanto bisogno di effettuare alcun ulteriore intervento di taratura.

InfoDisplay

Panoramica delle funzioni principali del Display/quadrante di comando:



Stati di funzionamento

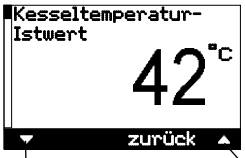
La caldaia a pellets dispone dei seguenti stati di funzionamento:

pausa, prelavaggio, accensione, stabilizzazione delle fiamme, modulazione fiamme, esaurimento combustibile, spegnimento bruciatore

Messaggi e informazioni

Le informazioni più importanti sulla Biolyt possono essere ottenute premendo il tasto INFO (tasto sinistro del menù) e poi sostandosi in su o in giù con i tasti freccia.

Valore effettivo temp. caldaia



Tasto freccia giù Tasto freccia su

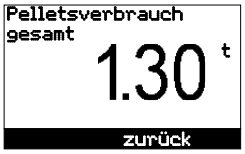
Valore teorico temp. Caldaia

Temp. gas scarico

Rendimento effettivo caldaia

Ore di funzionamento

Consumo pellets



Versione software display

Versione software accenditore

Modello caldaia

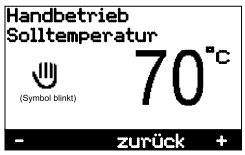
Funzionamento manuale

Premendo il tasto Manuale/Ricircolo per più di 5 secondi, la caldaia va in modalità di funzionamento manuale.

I vari stati di funzionamento vengono visualizzati qui.

Impostazione parametri teorici di funzionamento manuale

Premendo i tasti (+) o (-), il display passa in modalità di regolazione della temperatura teorica. Per modificare tale valore usare ancora i tasti (+) e (-).



Premere il tasto Abbruch[esci] o ripremere il tasto Hand/Kaminkehrer[Man/ricircolo] per terminare questa applicazione.

Attenzione: il miscelatore va regolato a mano. ATTENZIONE: pericolo di bruciatura a causa della temperatura troppo alta dell'acqua!

Funzione ricircolo fumi

Premere il tasto Hand/Kaminkehrer[Man/ricircolo] per accendere il display e togliere pressione dal tasto per lanciare la funzione. La temperatura della caldaia si regola su circa 60°C.

Premendo i corrispondenti tasti del menù, la caldaia può essere azionata al 30% o al 100% di rendimento.

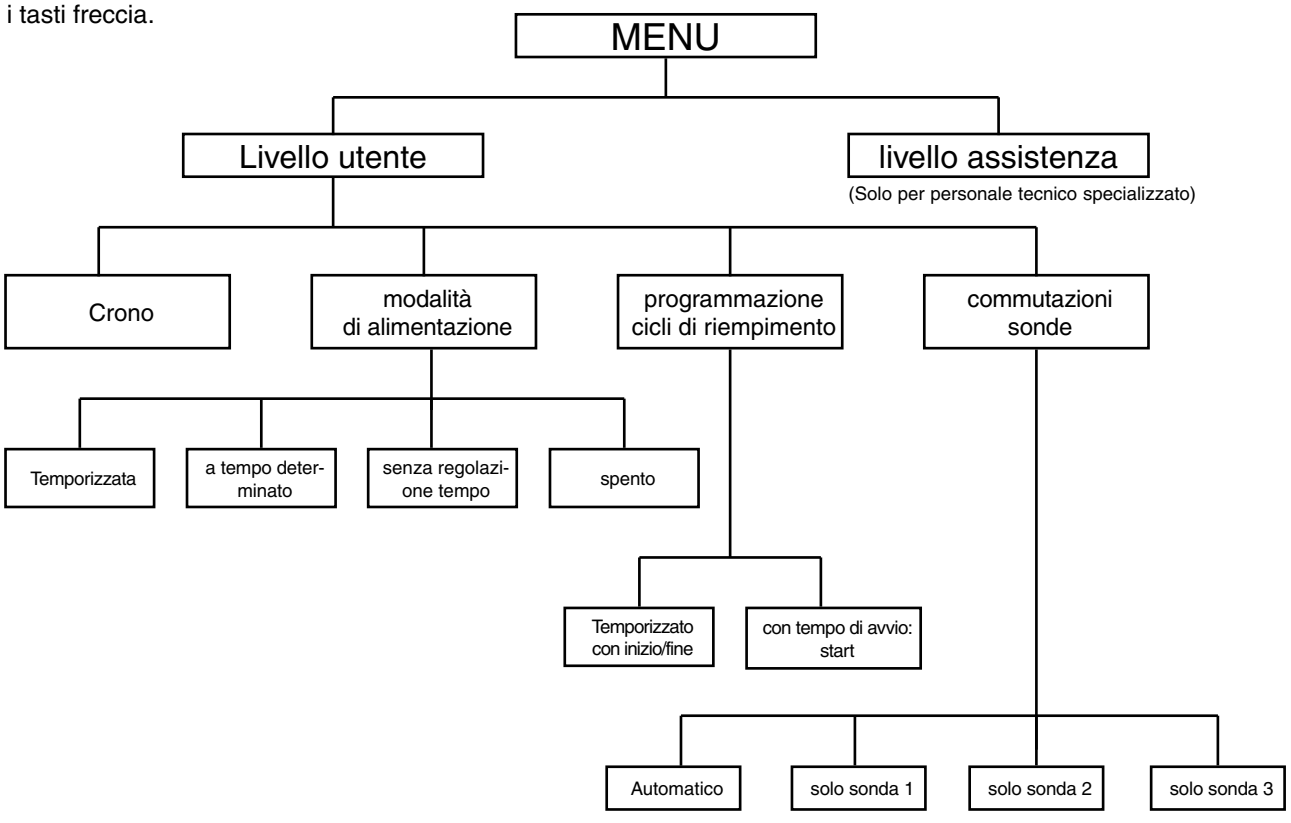
Per terminare questa applicazione, premere il tasto Abbruch[esci] o il tasto Hand/Kaminkehrer[Man/ricircolo] oppure attendere 45 minuti per la fine automatica.

Attenzione: per accertarvi dello smaltimento del calore premere anche il tasto “misurazione emissioni” sulla centralina TopTronic®!

Navigazione all’interno dei menù

Premere il tasto Menü [menù] per accendere le opzioni „Betreiberebene“ [livello utente] e „Serviceebene“ [livello assistenza] sul display.

Selezionare „Betreiberebene“ [livello utente] con il tasto wählen[seleziona] e selezionare la funzione desiderata con i tasti freccia.



Svizzera

CH-8706 Feldmeilen
General-Wille-Strasse 201
Telefon 044 925 61 11
Telefax 044 923 11 39
Pikett ausserhalb der Geschäftszeit:
Tel. 0848 848 464
www.hoval.ch

Basel, Schneckelerstr. 9, 4414 Füllinsdorf
Tel. 0848 640 640, Fax 0848 640 641
kc.basel@hoval.ch

Zürich, Postfach, 8706 Feldmeilen
Tel. 0848 81 19 30, Fax 0848 81 19 31
kc.zuerich@hoval.ch

Ostschweiz, Postfach, 8706 Feldmeilen
Tel. 0848 81 19 20, Fax 0848 81 19 21
kc.ostschweiz@hoval.ch

Suisse romande, Ch. de Closalet
12,1023 Crissier
Tél. 0848 848 363, Fax 0848 848 767
crissier@hoval.ch

Lüftungs- und Systemtechnik, Postfach
8706 Feldmeilen
Tel. 0848 81 19 50, Fax 0848 81 19 51
kc.umwelt-energien@hoval.ch

Bern, Aemmenmattstr. 43, 3123 Belp
Tel. 031 818 66 30, Fax 031 818 66 31
kc.bern@hoval.ch

Zentralschweiz, Postfach, 8706 Feldmeilen
Tel. 0848 81 19 40, Fax 0848 81 19 41
kc.zent.schweiz@hoval.ch

Vaduz, Austrasse 70, FL-9490 Vaduz
Tel. +423 399 28 00, Fax +423 399 28 01
kc.vaduz@hoval.ch

Ticino, Via Cantonale 34A, 6928 Manno
Tel. 091 610 43 60, Fax 091 610 43 61
manno@hoval.ch

Austria

A-4614 Marchtrenk, Hovalstraße 11
Telefon 07243/ 550-0
Telefax 07243/ 550 15
Tel. Verkauf 072 43/ 550-300,
Telefax 07243/ 550-16
Kundendienststelle 072 43/550-400
Telefax 07243/550-17
www.hoval.at
kc.marchtrenk@hoval.at

A-6845 Hohenems, Franz-Michael-Felder-Strasse 6
Telefon 05576/ 77 499, Telefax 05576/ 77 499 96
kc.hohenems@hoval.at

A-6020 Innsbruck, Etrichgasse 34
Telefon 0512/ 36 40 50, Telefax 0512/ 36 40 50 25
kc.innsbruck@hoval.at

A-8041 Graz, Messendorfer Straße 6
Telefon 0316/ 47 25 36, Telefax 0316/ 47 20 50
kc.graz@hoval.at

A-1220 Wien, Percostrasse 26
Telefon 01/ 278 06 74, Telefax 01/ 278 06 74 29
kc.wien@hoval.at

Germania

Hoval (Deutschland) GmbH
Karl Hammerschmidt Strasse 45
D-85609 Aschheim-Dornach
Telefon 089 / 92 20 97-0
Telefax 089 / 92 20 97-77
www.hoval.de
info.de@hoval.com

Hoval

Verantwortung für Energie und Umwelt